

A

(systemA)

# System<sup>®</sup>A

## Gres | Cristallizzato

Un nuovo concetto di prodotto, una materia innovativa, un nuovo sistema di colori e superfici per progettare con la ceramica. Studiato da un architetto per gli architetti.

A new product concept, an innovative material, a new colour and surface system for designing with ceramics. Designed by an architect for architects.

Un nouveau concept de produit, une matière innovante, un nouveau système de couleurs et de surfaces pour réaliser des projets avec la céramique. Expressément conçu par un architecte pour les architectes.

Ein neues Produktkonzept, ein innovatives Material, ein neues Farb- und Oberflächensystem, für gestalterische Projekte mit Keramik. Entworfen von einem Architekten für Architekten.

Un nuevo concepto de producto, una materia innovadora, un nuevo sistema de colores y acabados para diseñar con la cerámica. Estudiado por un arquitecto para los arquitectos.

Новая концепция продукта, инновационная материя, новая система цвета и поверхностей для проектирования с помощью керамики. Разработано архитектором для архитекторов.



UNA Hotel, Baggiovara – Modena, Italy—Progetto architettonico: Studio di Architettura Tiziano Lugli  
Parete ventilata: SistemA A\_Rosso e A\_Ardesia 60x120

## Indice/Index/Sommaire/Inhaltsverzeichnis/Indice/Указатель

### A.0 Il Colour Plan\_6-7

#### A.1 Cos'è SistemA\_8-11

What is SistemA/Qu'est-ce que SistemA?/Was is SistemA/Qué es SistemA/Что такое SistemA

#### A.2 La tecnologia. Il gres porcellanato cristallizzato\_12-13

The technology. Crystallised porcelain stoneware/La technologie. Le grès cérame cristallisé/Die Technologie. Das kristallisierte Feinsteinzeug/  
La tecnología. El gres porcelánico cristalizado/Технология. Кристаллизованный керамогранит

##### A.2.1 Gres porcellanato cristallizzato\_14-15

Crystallised porcelain stoneware/Le grès cérame cristallisé/Das kristallisierte Feinsteinzeug/El gres porcelánico cristalizado/В этом стеклокерамическом

##### A.2.2 Proprietà tecniche\_16-19

Technical characteristics/Propriétés techniques/Technische Eigenschaften/Propiedades técnicas/Технические особенности

##### A.2.3 Proprietà estetiche\_20-23

Aesthetic characteristics/Propriétés esthétiques/Ästhetische Eigenschaften/Propiedades estéticas/Эстетические особенности

##### A.2.4 Destinazioni d'uso\_24-27

Applications/Domains d'application/Gebrauchsbestimmungen/Usos previstos/Назначение

##### A.2.5 Made in Italy\_28-29

#### A.3 La Gamma colori\_30-31

Colour range/La palette des couleurs/ Die Farbpalette/La Gama de colores/Гамма красок

##### A.3.1 Colori freddi\_32-33

Cold shades/Couleurs froides/Kalte Farben/Colores fríos/Холодные цвета

##### A.3.2 Colori caldi\_34-35

Warm shades/Couleurs chaudes/Warme Farben/Colores cálidos/Теплые цвета

##### A.3.3 Colori saturi\_36-37

Intense shades/Couleurs saturées/Satte Farben/Colores saturados/Насыщенные цвета

#### A.4 Le superfici\_38-41

Surfaces/Les surfaces/Die Oberflächen/Las superficies/Поверхности

#### A.5 I formati\_42-45

Sizes/Les formats/Die Formate/Los formatos/Форматы

#### A.6 Un sistema ecosostenibile\_46-49

An environmentally sustainable SystemA/ SistemA est écophile/Ein umweltverträgliches SistemA/Un sistemA ecosostenibile/Экоустойчивая SistemA

#### A.7 Case history: Una Hotel, Modena\_50-51

Case history: UNA Hotel, Modena/ Un exemple: Una Hotel, Modène/Case history: Una Hotel, Modena/Estudio de caso: Una Hotel, Módena/История создания:  
Una Hotel, Модена

##### A.7.1 Una Hotel Modena. Il progetto\_52-53

Una Hotel Modena. The project/Una Hotel, Modène. Le projet/Una Hotel, Modena. Das Projekt/Una Hotel, Módena.El proyecto/Una Hotel, Модена. Проект

##### A.7.2 UNA Hotel Modena. I Pavimenti interni\_54-55

UNA Hotel Modena. The interior flooring/UNA Hotel Modène. Les revêtements de sol intérieurs/UNA Hotel Modena. Die Fußböden im  
Innenbereich/UNA Hotel, Módena Los pavimentos interiores/UNA Hotel Модена. Внутренние полы

##### A.7.3 UNA Hotel Modena. I rivestimenti interni\_56-57

UNA Hotel Modena.The interior finish/UNA Hotel Modène. Les revêtements muraux des intérieurs/Die Verkleidungen im Innenbereich/UNA Hotel,  
Módena. Los revestimientos para interiores/UNA Hotel Модена. Внутренняя облицовка

##### A.7.4 UNA Hotel Modena. La facciata ventilata\_58-59

UNA Hotel Modena. The ventilated wall/UNA Hotel Modène. La façade ventilée/UNA Hotel Modena. Die hinterlüftete Fassade  
Una Hotel, Módena La fachada ventilada/UNA Hotel Модена. Вентилируемый фасад

#### A.8 A plus\*\_60-63

#### A.9 Sezione tecnica\_64-65

Technical section/Section technique/Technischer Abschnitt/Sección técnica/Технический раздел

##### A.9.1 Gamma prodotti\_66-69

Range of products/Gamme des produits/Produktpalette/Gama de productos/Ассортимент продукции

##### A.9.2 Caratteristiche tecniche\_70-73

Technical specifications/Caractéristiques techniques/Technische Eigenschaften/Características técnicas/Технические характеристики

##### A.9.3 Descrizione di capitolato\_74-75

Product specifications/Descriptif produit/Produktbeschreibung/Descripción pde las características/Описание продукта

##### A.9.4 Consigli di posa e manutenzione\_76-79

Advice for laying and maintenance/Conseils pour la pose et l'entretien/Verlegungs-und Pflegehinweise/Consejos de colocación y mantenimiento  
Рекомендации по укладке и уходу



# A.0

## Il Colour Plan.

Componibilità cromatica.

SistemA è un prodotto ceramico innovativo, che ha dato vita ad un nuovo concetto di progettazione, basato sulla componibilità cromatica. Grazie a SistemA nasce il Colour Plan Marazzi Tecnica, al cui interno le collezioni vengono sviluppate nel quadro di un piano colore unitario, che garantisce una coerenza cromatica di base fra le diverse espressioni estetiche, facilitando l'abbinamento fra i prodotti di serie differenti.

SistemA is an innovative ceramic product which, thanks to its colour modularity, has introduced a new approach to design. SistemA has given rise to Marazzi Tecnica Colour Plan, whose collections are developed on the basis of single block colours ensuring chromatic consistency within the various formats, allowing easier combination with other product ranges.

SistemA es un producto cerámico innovador, que ha generado un nuevo concepto de diseño basado sobre la componibilidad cromática. Gracias a SistemA nace el Colour Plan Marazzi Tecnica, en cuyo interior se desarrollan las colecciones dentro del marco de un plan de color unitario que garantiza una coherencia cromática básica entre las distintas expresiones estéticas, facilitando la combinación entre productos de diferentes series.

SistemA est un produit céramique innovant qui a donné vie à une nouvelle dimension conceptuelle basée sur la modularité chromatique. Grâce à SistemA, Marazzi a créé le Colour Plan Marazzi Tecnica où les collections sont développées dans le cadre d'un programme couleur unitaire, gage de cohérence chromatique de base entre les différentes expressions esthétiques, qui facilite l'association entre les produits de séries différentes.

Серия SistemA представляет новейшие керамические изделия, отражающие новое представление о проектировании, основанное на использовании цветовых комбинаций. На базе серии SistemA разработан проект Colour Plan Marazzi Tecnica, по которому коллекции характеризуются одним общим цветом, в целом обеспечивающим связность красок в разных проявлениях эстетической экспрессии, что упрощает сочетание изделий из разных серий.

SistemA ist ein innovatives Keramikprodukt, das ein neues, auf der farblichen Kombinierbarkeit beruhendes Planungskonzept ins Leben gerufen hat. Dem SistemA ist die Entstehung des Colour Plan Marazzi Tecnica zu verdanken, bei dem die Kollektionen im Rahmen eines einheitlichen entwickelt werden, der eine farbliche Grundkohärenz zwischen den verschiedenen ästhetischen Ausdrucksmitteln gewährleistet und so die Kombination von Produkten unterschiedlicher Serien erleichtert.

Sistem C e SistemA, A\_Nero 60x60

# Colour Plan

	SistemA	SistemT			SistemN	SistemC		
		Cromie	Graniti	Kaleidos		Architettura	Città	Quarz
BIANCO SPECIAL		BIANCO_SPECIAL_C			N_BIANCO PURO			
BIANCO	A_BIANCO	BIANCO_C (ALABASTRO)	BIANCO_GR	BIANCO_K	N_BIANCO	ARCH_BIANCO (BIANCO CLASSIC NEW)	CITTÀ_BIANCO (HELSINKI NEW)	QUARZ_BIANCO (BIANCO)
ACCIAIO	A_ACCIAIO	ACCIAIO_C						
GRIGIO CHIARO		GRIGIO CHIARO_C (OSSIDIANA)	GRIGIO CHIARO_GR (SERIZZO)		N_GRIGIO CHIARO	ARCH_GHIACCIO ARCH_PERLA (CIGOLI)	CITTÀ_GHIACCIO CITTÀ_PERLA (COPENHAGEN)	
GRIGIO	A_GRIGIO					ARCH_GRIGIO (AALTO NEW)	CITTÀ_GRIGIO (LIPSIA NEW)	QUARZ_GRIGIO
GRIGIO MEDIO		GRIGIO MEDIO_C (FUMO)	GRIGIO MEDIO_GR (MALAGA)	GRIGIO MEDIO_K	N_GRIGIO MEDIO	ARCH_FUMO	CITTÀ_FUMO	QUARZ_FUMO
CEMENTO	A_CEMENTO	CEMENTO_C				ARCH_CEMENTO (LANCI)	CITTÀ_CEMENTO (LONDRA)	QUARZ_CEMENTO
GRIGIO SCURO			GRIGIO SCURO_GR (EMERALD)		N_GRIGIO SCURO N_GRAFITE			
ARDESIA	A_ARDESIA	ARDESIA_C						
AVORIO	A_AVORIO					ARCH_AVORIO (ANTELAMI)	CITTÀ_AVORIO (ATENE)	
SABBIA	A_SABBIA	PANNA_C (OPALE)	SABBIA_GR (AMARELO)	SABBIA_K	N_SABBIA	ARCH_SABBIA	CITTÀ_SABBIA	QUARZ_SABBIA (CREAM)
PANNA		PANNA_C (OPALE)	PANNA_GR (DAKOTA)	PANNA_K (CORAL)				
CRETA	A_CRETA					ARCH_CRETA	CITTÀ_CRETA	
TORTORA	A_TORTORA	TORTORA_C	TORTORA_GR	TORTORA_K	N_TORTORA	ARCH_TORTORA	CITTÀ_TORTORA	QUARZ_TORTORA
ARGILLA	A_ARGILLA					ARCH_ARGILLA	CITTÀ_ARGILLA	
COTTO		COTTO_C (TABACCO)	COTTO_GR (CAPAO)					
MARRONE	A_MARRONE	MARRONE_C (DIASPRO)						
FANGO	A_FANGO	FANGO_C			N_FANGO	ARCH_FANGO	CITTÀ_FANGO	
ANTRACITE		ANTRACITE_C (LAVAGNA)	ANTRACITE_GR (SPECIAL ANTHRACITE)	ANTRACITE_K		ARCH_AGATA (CANO)	CITTÀ_AGATA (CORDOBA)	
ARANCIO	A_ARANCIO					ARCH_AMBRA (BILL)	CITTÀ_AMBRA (BRASILIA)	
ZOLFO		ZOLFO_C						
GIALLO	A_GIALLO					ARCH_OCRA (HERRERA)	CITTÀ_OCRA (CARACAS NEW)	
ROSSO	A_ROSSO					ARCH_ROSSO ARCH_AMETISTA	CITTÀ_ROSSO CITTÀ_AMETISTA	
VERDE		VERDE_C (SMERALDO)	VERDE_GR (MARINA)			ARCH_VERDE ARCH_TURCHESE	CITTÀ_VERDE (SALONICCO) CITTÀ_TURCHESE	
VERDE INTENSO	A_VERDE					ARCH_GIADA (MALEVIC) ARCH_PISTACCHIO	CITTÀ_GIADA (MANILA) CITTÀ_PISTACCHIO	QUARZ_GIADA (GREEN)
BLU		BLU_C	BLU_GR	BLU_K		ARCH_AQUA ARCH_BLU	CITTÀ_AQUA CITTÀ_BLU	QUARZ_BLU
BLU INTENSO	A_BLU					ARCH_COBALTO	CITTÀ_COBALTO	
NERO	A_NERO	NERO_C			N_NERO	ARCH_NERO (WRIGHT NEW)	CITTÀ_NERO (DAKAR NEW)	QUARZ_NERO

# A.1

## Cos'è SistemA.

Una nuova generazione ceramica, un materiale unico sul mercato. SistemA unisce le qualità estetiche e la brillantezza del colore, tipiche dei materiali da rivestimento, alle performance ed alla resistenza dei prodotti tecnici.

### What is SistemA

A new generation ceramic, unique to the market, SistemA blends aesthetic quality with lustrous colours typical of materials used in high performance tiles and of the resistance used in technical products.

### Qué es SistemA

Una nueva generación cerámica, un material único en el mercado. SistemA une las cualidades estéticas y el brillo del color típico de los materiales de revestimiento con el rendimiento y la resistencia de los productos técnicos.

### Qu'est-ce que SistemA?

Une nouvelle génération céramique, un matériau unique sur le marché. SistemA allie les qualités esthétiques et l'éclat de la couleur qui caractérise généralement les matériaux de revêtements, aux performances et à la résistance des produits techniques.

### Что такое SistemA

Новое поколение керамики, единственный в своем роде материал. SistemA объединяет в себе эстетические достоинства и блеск красок, свойственный современным облицовочным материалам, с эксплуатационными качествами и прочностью высокотехнических изделий.

### Was ist SistemA

Eine neue Keramikgeneration, ein auf dem Markt einzigartiges Material. SistemA verbindet die für Verkleidungsmaterialien typischen ästhetischen Eigenschaften und den Glanz der Farbe mit den Leistungen und der Widerstandsfähigkeit der technischen Produkte.

Villa Nesi, Ivrea (To), Italy

Progettista: ARCHISBANG LAB e Ing. Roberto Perino  
Parete ventilata: SistemA\_A\_Rosso Lux 60x120  
(prodotto customizzato)



## A.1.1

Con SistemA la ricerca di Marazzi abbatte un'altra frontiera, superando il concetto tradizionale di prodotto o di serie a favore di un vero e proprio sistema ceramico. SistemA è un insieme di prodotti coordinabili e componibili che, grazie alla varietà di formati e all'estesa gamma cromatica, amplia in maniera quasi illimitata le possibilità creative ed espressive dei progettisti. L'utilizzo di una tecnologia altamente innovativa — il gres porcellanato cristallizzato — ne esalta le caratteristiche tecniche e materiche, e insieme con le straordinarie valenze estetiche lo qualifica come un prodotto di eccellenza.

With SistemA, Marazzi's research knocks down yet another barrier, overcoming the traditional concept of a product or range, in favour of a veritable ceramic system. SistemA is a set of coordinated and modular products which exponentially widen the creative and expressive potential of designers through the wide colour range and variety of sizes. The use of a highly innovative technology – crystallised porcelain stoneware – brings out the technical and material characteristics, and together with its extraordinary beauty qualifies it as a product of excellence.

Con SistemA la investigación de Marazzi derriba otra frontera, superando el concepto tradicional de producto o de serie a favor de un sistema cerámico propiamente dicho. SistemA es un conjunto de productos coordinables y componibles que, gracias a la variedad de formatos y a la amplia gama cromática, amplía de manera casi ilimitada las posibilidades creativas y expresivas de los proyectistas. La utilización de una tecnología muy innovadora – el gres porcelánico cristalizado – exalta las características técnicas y matéricas, y junto con su extraordinario valor estético, lo cualifica como un producto de excelencia.

En dépassant le concept traditionnel de produit ou de série pour créer un véritable système céramique avec SistemA, le département de recherche Marazzi abat une autre frontière. SistemA est un ensemble de produits qui peuvent être coordonnés et qui, grâce à la variété de formats et à la riche palette de couleurs, repousse les limites de la créativité et de l'expression des concepteurs. L'application d'une technologie hautement innovante – le grès cérame cristallisé – en rehausse les caractéristiques techniques et matiéristes, et avec ses extraordinaires valeurs esthétiques, le place au rang des produits d'excellence.

В результате создания серии SistemA исследования компании Marazzi преодолевают еще один важный рубеж, побеждая традиционное представление о керамическом изделии или серии и предлагая концепцию настоящей системы керамики. SistemA – это совокупность сочетающихся и комбинирующихся между собой изделий, которые благодаря разнообразию форматов и обширной гамме цветов расширяют и делают практически безграничными возможности для творчества и выразительности проектировщиков. Применение инновационных технологий при изготовлении кристаллизованного керамического гранита подчеркивает технические характеристики материала, наделяет его необыкновенными эстетическими достоинствами и возводит в ранг совершенного изделия.

Mit SistemA reißt die Forschungsabteilung von Marazzi eine weitere Schranke nieder und geht über das traditionelle Konzept von Produkt oder Serie zu Gunsten eines wahren Keramiksystems hinaus. SistemA ist eine Kombination aus koordinierbaren, zusammensetzbaren Produkten, die die kreativen Ausdrucksmöglichkeiten der Planer dank der Vielfalt an Formaten und der breiten Farbpalette fast endlos erweitert. Die Verwendung einer hoch innovativen Technologie - dem kristallisierten Feinsteinzeug - unterstreicht seine technischen und materialbezogenen Eigenschaften und zeichnet es gemeinsam mit den außerordentlichen ästhetischen Werten als ein hervorragendes Produkt aus.



Quinte a SistemA / David Chipperfield, Milano 2009



# A.2

## La tecnologia.

### Il gres porcellanato cristallizzato

SistemA è il risultato di un programma di sviluppo integrato che ha coinvolto l'intera organizzazione Marazzi, dai laboratori di ricerca alla progettazione degli impianti produttivi.

#### The technology

Crystallised porcelain stoneware  
SistemA is the result of an integrated development programme involving the whole Marazzi organisation, from the research laboratories to the design of the production systems.

#### La tecnología.

El gres porcelánico cristalizado  
SistemA es el resultado de un programa de desarrollo integrado en el que se ha visto implicada toda la organización de Marazzi, desde los laboratorios de investigación hasta el diseño de las instalaciones de producción.

#### La technologie

Le grès cérame cristallisé  
SistemA a impliqué un programme de développement intégré qui a intéressé toute la structure de Marazzi, des laboratoires de recherche à la conception des systèmes de production.

#### Технология

Кристаллизованный керамогранит  
SistemA является результатом программы интегрированных исследований, в которую была вовлечена вся структура компании Marazzi Tecnica, от научно-исследовательских лабораторий до проектных организаций промышленного

#### Die Technologie

Das kristallisierte Feinsteinzeug  
SistemA ist das Ergebnis einer integrierten Entwicklungsprogramm, die die gesamte Struktur von Marazzi betroffen hat, von denForschungslabors, bis zur Planung der Produktionsanlagen.

A\_Giallo Lux



## A.2.1 Gres porcellanato cristallizzato

Si tratta di un prodotto altamente tecnico che utilizza materie prime del tutto innovative e performanti capaci di conferire alla superficie notevoli caratteristiche tecniche, estetiche e funzionali:

- Elevata resistenza all'abrasione
- Resistenza allo scivolamento
- Facilità di pulizia
- Tinte unite intense e brillanti

Prodotto fortemente tecnico e materico, SistemA viene ottenuto attraverso un nuovissimo processo ceramico oggetto di domanda di brevetto.

### Crystallised porcelain stoneware

This is a highly technical product which uses totally innovative raw materials which assure highly technical, aesthetic and functional surface characteristics:

- High resistance to abrasion
- High slip resistance
- Easy cleaning
- Intense, brilliant plain colours

A highly technical material, SistemA is created using a new ceramic process for which a patent application has been made.

### El gres porcelánico cristalizado

Es un producto altamente técnico que utiliza materias primas totalmente innovadoras, capaces de conferir a la superficie notables características técnicas, estéticas y funcionales:

- Elevada resistencia a la abrasión
- Resistencia al deslizamiento
- Facilidad de limpieza
- Colores lisos intensos y brillantes

SistemA es un producto fuertemente técnico y material que se obtiene con un nuevo proceso cerámico objeto de la solicitud de patente.

### Grès cérame cristallisé

Un produit ultra technique à base de matières premières révolutionnaires, capables de donner à la surface des excellentes caractéristiques techniques, esthétiques et fonctionnelles.

- Très grande résistance à l'abrasion
- Résistance au glissement
- Entretien facile
- Teintes unies intenses et brillantes

SistemA est un produit ultra technique, une matière sophistiquée. Le projet se base sur un nouveau procédé céramique (demande de brevet en cours).

### В этом стеклокерамическом

материале, обладающем высокими эксплуатационными качествами, совмещены основные технические характеристики неглазурованного керамогранита с достоинствами глазурированных изделий. Высокое сопротивление истиранию

- Нескользкая поверхность
- простой уход
- Яркие и блестящие однотонные краски
- Высокотехнологичное изделие

SistemA изготавливается на базе новейшего процесса керамического производства, по которому сделан запрос на получение патента.

### Das kristallisierte Feinsteinzeug

Es handelt sich um ein hochgradig technisches Produkt, das ganz innovative und hochleistungsfähige Rohstoffe verwendet, die der Oberfläche bemerkenswerte technische, ästhetische und funktionelle Eigenschaften verleihen können:

- Hohe Abriebfestigkeit
- Rutschfestigkeit
- Pflegeleichtigkeit
- Intensive und leuchtende Farben

Als sehr technisches und plastisches Erzeugnis erhält man sistemA durch ein neues Herstellungsverfahren für Keramik, für das Patent angemeldet wurde.



Stand Marazzi Technica

## A.2.2 Proprietà tecniche

L'estrema compattezza del gres porcellanato cristallizzato assicura a SistemA elevata resistenza meccanica e chimica. Le notevoli prestazioni tecniche sono garantite da test rigorosi rispondenti a tutti i requisiti richiesti dalle norme europee (UNI EN14411-G/ISO) americane (ANSI A137.1/ASTM) e dell'Arabia Saudita (SASO 1031/1998).

### Technical characteristics

The absolute compactness of the crystallised porcelain stoneware, gives SistemA heightened mechanical and chemical resistance. Its remarkable technical performance is guaranteed by strict tests compliant with European standard UNI EN14411-G/ISO, American standard ANSI A137.1/ASTM and Saudi Arabian standard SASO 1031/1998.

### Propiedades técnicas

La extrema compacidad del gres porcelánico cristallizado asegura a SistemA una alta resistencia mecánica y química. Las notables prestaciones técnicas son garantizadas por los ensayos que responden a todos los requisitos requeridos por las normas europeas (UNI EN14411-G/ISO), estadounidenses (ANSI A137.1/ASTM) y de Arabia Saudita (SASO 1031/1998).

### Propriétés techniques

L'extrême compacité du grès cérame cristallisé dote SistemA d'une haute résistance mécanique et chimique. Les remarquables performances techniques sont garanties par des tests sévères qui visent à conformer le produit à toutes les conditions requises par les normes européennes (EN14411-G/ISO), américaines (ANSI A137.1/ASTM) et de l'Arabie Saoudite (SASO 1031/1998).

### Технические особенности

Предельная компактность кристаллизованного керамогранита обеспечивает изделиям серии SistemA высокую механическую прочность и химическую стойкость. Значительные технические свойства материала гарантируются строгими проверками в соответствии со всеми требованиями европейских (UNI EN14411-G/ISO), американских (ANSI A137.1/ASTM) стандартов и нормативных правил Саудовской Аравии (SASO 1031/1998).

### Technische Eigenschaften

Die extreme Kompaktheit des kristallisierten Feinsteinzeugs gewährleistet die hohe mechanische und chemische Beständigkeit von SistemA. Die beachtlichen technischen Leistungen werden durch strenge Tests garantiert, die allen von den europäischen (UNI EN14411-G/ISO), amerikanischen (ANSI A137.1/ASTM) und saudi-arabischen (SASO 1031/1998) Normen verlangten Anforderungen entsprechen.



Aeroporto Internazionale Henri Coanda, Bucarest  
 Committente: Compania Nationala Aeroporturi Bucuresti  
 Impresa responsabile del Progetto e dell'Esecuzione: ROMAIRPORT s.r.l., Gruppo Astaldi  
 Progettista incaricato dall'Impresa: TECHNITAL S.p.A.  
 Consulente Aspetti Architettonici: STUDIO CAPELLI ARCHITETTURA & ASSOCIATI  
 SistemA A\_Grigio Lux 60x60





Aeroporto Internazionale Henri Coanda, Bucarest

Committente: Compania Nationala Aeroporturi Bucuresti  
 Impresa responsabile del Progetto e dell'Esecuzione: ROMAIRPORT s.r.l., Gruppo Astaldi  
 Progettista incaricato dall'Impresa: TECHNITAL S.p.A.  
 Consulente Aspetti Architettonici: STUDIO CAPELLI ARCHITETTURA & ASSOCIATI

Sistema A\_Grigio Lux 60x60



## A.2.3 Proprietà estetiche.

Grazie alla naturale brillantezza dei cristalli che ne ricoprono l'intera superficie e all'impasto colorato in massa, realizzato con materie prime accuratamente selezionate, sistemA possiede un'eccezionale luminosità ed intensità cromatica. La superficie può vantare un "effetto materico" dalle pregevoli qualità cromatiche e tattili, che ne fanno un elemento d'arredo in grado di andare oltre le mode e gli stili, per durare nel tempo.

### Aesthetic characteristics

Thanks to the natural lustre of the crystals which cover the entire surface and the coloured-body created with carefully selected raw materials, SistemA has an exceptional brightness and depth of colour. The surface boasts a "textural effect" combining prized colours and textures making it a furnishing element which goes beyond fashion and style, assuring durability over time.

### Propiedades estéticas

Gracias al brillo natural de los cristales que recubren toda la superficie y al color en masa, hecho con materias primas cuidadosamente seleccionadas, sistemA posee una excepcional luminosidad e intensidad cromática. La superficie luce un "efecto matérico" con preciosas cualidades cromáticas táctiles, que lo convierten en un elemento decorativo capaz de superar las modas y los estilos para durar en el tiempo.

### Propriétés esthétiques

Grâce au brillant naturel des cristaux qui en recouvrent toute la surface et à sa pâte colorée pleine masse, réalisée avec des matières premières soigneusement sélectionnées, SistemA possède un éclat et une intensité chromatique exceptionnels. Sa surface peut revendiquer un "effet matiériste" aux précieuses qualités chromatiques et tactiles qui font d'elle un élément de décoration capable de dépasser les modes et les styles et par conséquent de durer.

### Эстетические особенности

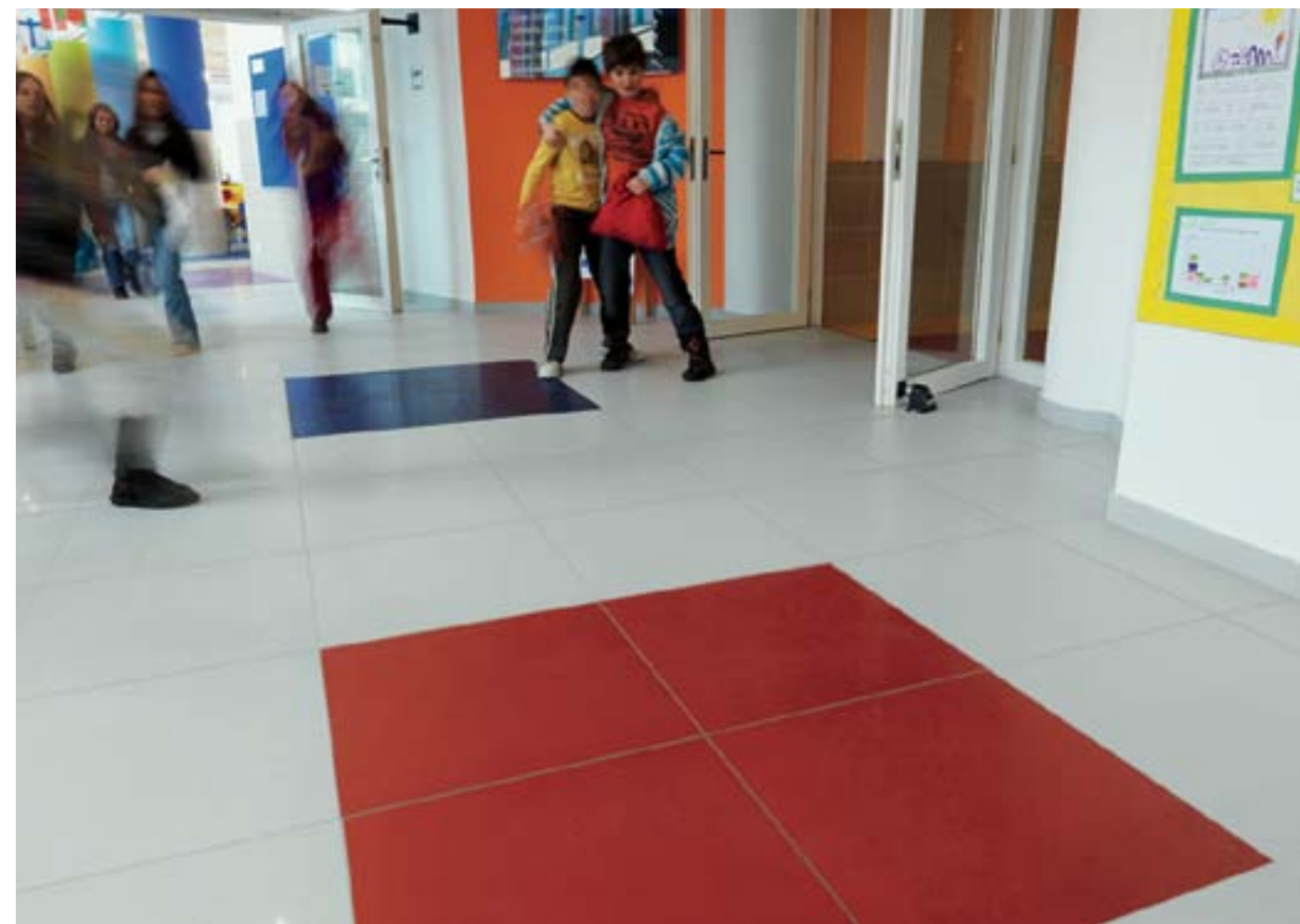
Благодаря естественному блеску кристаллов по всей поверхности, сквозному окрашиванию замеса и использованию тщательно отобранного сырья изделия серии SistemA отличаются исключительной яркостью и насыщенностью цвета. Реализуемые с их помощью поверхности создают ощущение "надежной материи", выделяются красками и приятны на ощупь, что делает материал важным элементом интерьера, не подверженным веяниям моды и изменениям стилей и не устаревающим никогда.

### Ästhetische Eigenschaften

Dank des natürlichen Glanzes der Kristalle, die die gesamte Oberfläche bedecken, und der durchgefärbten Masse, die aus sorgfältig gewählten Rohstoffen angefertigt wird, besitzt sistemA eine außergewöhnliche Leuchtkraft und farbliche Intensität. Die Oberfläche weist einen „materischen Effekt“ mit vortrefflichen farblichen und oberflächlichen Merkmalen auf, die sie zu einem Einrichtungselement machen, das fähig ist, über die Moden und Stile hinaus zu gehen und die Zeit zu überdauern.



Scuola Internazionale a Praga, Repubblica Ceca.  
Progettista: Architetto Veronika Medková  
SistemA A\_Acciaio Lux, A\_Rosso Lux, A\_Giallo Lux, A\_Verde Lux, A\_Blu Lux e A\_Arancio Lux. 60x60



Scuola Internazionale a Praga, Repubblica Ceca.

Progettista: Architetto Veronika Medková  
SistemA A\_Acciaio Lux, A\_Rosso Lux, A\_Giallo Lux,  
A\_Verde Lux, A\_Blu Lux e A\_Arancio Lux. 60x60



## A.2.4 Destinazioni d'uso.

SistemA è una serie da pavimento e rivestimento ideale sia per interni che per esterni. Adatto ad ogni soluzione abitativa è un prodotto d'eccellenza per gli spazi a grande traffico, con destinazione pubblica e commerciale ed anche per soluzioni progettuali speciali come facciate ventilate e pavimenti sopraelevati. SistemA è il prodotto destinato a tutti quei luoghi in cui si combinano esigenze di resistenza all'usura, facilità di manutenzione e valenza estetica.

### Applications

SistemA is a range of floor and wall tiling ideal for both interiors and exteriors. Suited to any living solution, it is a product of excellence perfect for areas of high traffic in public and commercial settings, as well for special design solutions such as ventilated walls and raised floors. SistemA is a product perfect for all environments which demand a combination of resistance to wear, easy maintenance and superior aesthetics.

### Uso previsto

SistemA es una serie de pavimentos y revestimientos ideal para interiores y exteriores. Apto para cualquier solución habitacional, es un producto de excelencia para los espacios con tránsito pesado, destinados a uso público y comercial y también para soluciones especiales de proyecto, tales como fachadas ventiladas y pavimentos flotantes. SistemA es el producto destinado a todos los lugares en los que se combinan las necesidades de resistencia al desgaste, facilidad de mantenimiento y valor estético.

### Domaines d'application

SistemA est une série de revêtements pour sols et murs qui convient à la perfection aussi bien aux intérieurs qu'aux extérieurs. Adapté à tous les espaces du secteur résidentiel, SistemA est aussi un produit d'excellence pour les espaces soumis à un passage intense, dans les lieux publics et commerciaux, et pour les projets spéciaux tels que les façades ventilées et les planchers surélevés. SistemA est idéal dans toutes les situations où sont requises la résistance à l'usure, la facilité d'entretien et une grande valeur esthétique.

### Назначение

Серия SistemA для облицовки полов и стен хорошо подходит как для внутренних помещений, так и для наружных покрытий. Она легко приспособляется для любых жилых домов, непревзойденна для мест с интенсивным движением людей, может использоваться в общественных местах и на торговых площадях, а также незаменима для реализации особых проектных решений, таких как вентилируемые фасады и фальшполы. Изделия серии SistemA предназначены для применения там, где требование к износостойкости поверхности совместимо с простым за ней уходом и наличием высоких эстетических свойств.

### Gebrauchsbestimmungen

SistemA ist eine Serie für Fußböden und Verkleidungen, die sowohl für innen, als auch für außen ideal ist. Sie eignet sich für alle Wohnlösungen und ist ein vorzügliches Produkt für stark besuchte Räume im öffentlichen und im Gewerbebereich, aber auch für spezielle Planungslösungen wie etwa hinterlüftete Fassaden und Doppelböden. SistemA ist das Produkt, das für die Orte bestimmt ist, an denen sich das Bedürfnis nach Verschleißfestigkeit mit dem nach leichter Instandhaltung und ästhetischem Wert vereint.







Farmaca International SpA Settimo Torinese, Torino, Italy

Progettista: Ing. Andrea Rolando  
Pavimento sopraelevato SistemA  
A\_Cemento, A\_Ardesia 60x60

## A.2.5 Made in Italy

In un'epoca in cui il concetto di "Made in Italy" è messo in crisi dalla concorrenza globale, al punto che spesso non solo la produzione viene delocalizzata ma gli stessi team di progetto non mantengono più alcun legame con la cultura e le tradizioni locali, il Gruppo Marazzi sceglie una strada diversa, in netta controtendenza. SistemA, infatti, è un prodotto la cui filiera è interamente "Made in Italy". A partire dal design, sviluppato dallo studio Dal Lago Associati, fino alla produzione, che avviene nello stabilimento di Casiglie a Sassuolo, uno dei più avanzati al mondo nel campo della tecnologia ceramica. L'innovativo ciclo di produzione è caratterizzato dalla continuità del processo e dall'elevata flessibilità dei formati, ma anche dalla precisione geometrica delle piastrelle e dal monocalibro, garantito dalla rettifica successiva alla cottura.

In an era in which the "Made in Italy" concept has been threatened in a crisis by global competition, reaching the point in which often not only production is delocalised but even the design teams no longer have any ties with local culture and traditions, the Marazzi Group has chosen a different route, clearly going against the tide. SistemA's production chain is based entirely in Italy. From its design, developed by the Dal Lago Associati Firm, through to production, which takes place in the factory at Casiglie, Sassuolo, one of the most technologically advanced in the ceramics field. The innovative production cycle assures process continuity and great flexibility for sizes, but also the geometrical precision of the tiles and the single worksize, guaranteed by rectification after firing.

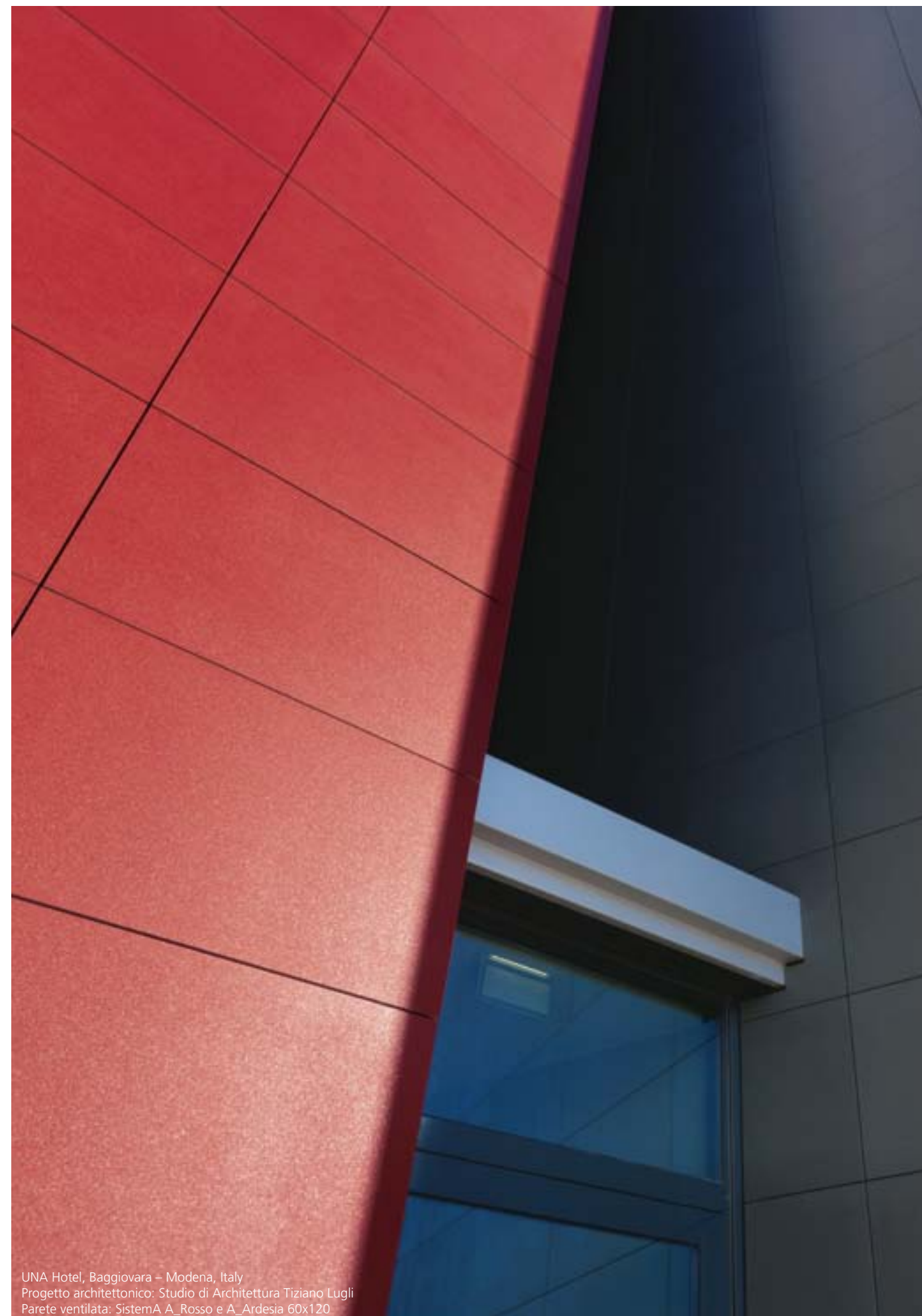
En una época en la que la competencia global ha desencadenado la crisis del concepto de "Made in Italy", hasta el punto que con frecuencia no sólo se deslocaliza la producción, sino que los mismos equipos de diseño no mantienen ningún vínculo con la cultura y las tradiciones locales, el Grupo Marazzi opta por un camino distinto, en neta contratendencia. SistemA es, en efecto, un producto con una cadena totalmente "Made in Italy": desde el diseño, desarrollado por el estudio "Dal Lago Associati", hasta la fabricación, llevada a cabo en el establecimiento de Casiglie, en Sassuolo, uno de los más avanzados del mundo en el campo de la tecnología cerámica. Un innovador ciclo de producción caracterizado por la continuidad del proceso y por la elevada flexibilidad de los formatos, pero también por la precisión geométrica de los azulejos y por el monocalibre, garantizado por la rectificación que sigue a la cocción.

À l'heure actuelle, le concept Made in Italy est mis en difficulté par la concurrence mondiale, au point d'assister non seulement à la delocalisation des unités de production, mais aussi à la suppression des liens entre l'équipe de projet et la culture, les traditions du pays. Mais le Groupe Marazzi continue à croire en ce concept et choisit de prendre une route différente, de tendance opposée. En effet, SistemA est un produit Made in Italy de A à Z. Du design réalisé par le studio Dal Lago Associati à la production au sein de l'usine de Casiglie, à Sassuolo, structure parmi les plus avancées au monde dans le secteur de la technologie céramique. Le cycle de production novateur se distingue, non seulement par la continuité du procédé et par l'extrême flexibilité des formats, mais aussi par la précision géométrique des carreaux et par la dimension de fabrication unique, garantie par l'opération de rectification après la cuisson.

В эпоху, когда понятие "Made in Italy" доведено всемирной конкуренцией до кризисной ситуации, при которой подчас не только производство выносятся за пределы страны, но даже сами проектировщики не поддерживают связи с национальной культурой и местными традициями, компания Gruppo Marazzi выбирает для себя другой путь, наперекор всеобщей тенденции развития. SistemA, действительно, представляет собой продукцию, чей производственный ряд означает только "Made in Italy". Начинается он с художественного проектирования, выполняемого Студией Dal Lago Associati, и заканчивается производством в местечке Казилье около Сассуоло на одном из самых передовых в мире предприятий по используемым здесь керамическим технологиям. Инновационный производственный цикл отличается непрерывностью процесса и высокой гибкостью перехода производства с одного формата на другой, а также геометрической точностью выпускаемых плиток и монокальбра, точность которого гарантируется последующей после обжига пригонкой.

In einer Zeit, in der das Konzept des "Made in Italy" vom weltweiten Wettbewerb in eine Krise gestürzt wird, so dass oft nicht nur die Produktion ausgelagert wird, sondern auch die Projektteams keine Beziehung mehr mit der lokalen Kultur und den Traditionen haben, wählt die Marazzi-Gruppe den entgegengesetzten Weg in Form eines klaren Gegentrends. SistemA ist nämlich ein Produkt, bei dem sämtliche Produktionsstufen in Italien erfolgen: also "Made in Italy" par excellence. Ausgehend vom Design, das vom Architekturbüro Dal Lago Associati entwickelt wurde, bis zur Herstellung, die im Werk in Casiglie (Sassuolo) erfolgt, einer der fortschrittlichsten Anlagen im Bereich der Keramiktechnik. Der innovative Produktionsprozess wird durch die Kontinuität und die große Flexibilität der Formate gekennzeichnet, aber auch durch die geometrische Präzision der Fliesen und das einzige übereinstimmende Arbeitsmaß, das durch den Schliff der Fliesen nach dem Brennvorgang gewährleistet wird.

  
Ceramic Tiles of Italy



UNA Hotel, Baggiovara – Modena, Italy  
Progetto architettonico: Studio di Architettura Tiziano Lugli  
Parete ventilata: SistemA A\_Rosso e A\_Ardesia 60x120.



# A.3

## La gamma colori.

SistemA è disponibile in 18 varianti cromatiche, suddivise in tre gruppi:

– 6 Tonalità Calde

– 6 Tonalità Fredde

– 6 Tonalità Sature

L'equilibrio cromatico della gamma conferisce al sistema un eccezionale livello di coordinabilità e componibilità, sia interna che in relazione ad altre serie del Colour Plan Marazzi.

E' possibile realizzare un ulteriore colore speciale "on demand", previa verifica di fattibilità da parte del laboratorio Marazzi.

### Colour range

SistemA is available in 18 colour variants, divided into three groups:

— 6 cold shades

— 6 warm shades

— 6 intense shades

The chromatic balance of the range offers exceptional coordination and modularity to the system both within the range and in relation to other Colour Plan Marazzi collections. It is possible to create further special colours "on demand" once the feasibility has been verified by the Marazzi laboratory.

### La Gama de colores

SistemA está disponible en 18 variantes cromáticas, subdivididas en tres grupos:

6 tonalidades frías,

6 tonalidades cálidas

6 tonalidades saturadas.

El equilibrio cromático de la gama otorga al sistema un nivel excepcional de coordinabilidad y componibilidad, tanto dentro del mismo sistema como con otras series del Colour Plan Marazzi. Es posible realizar otro color especial "bajo pedido" una vez que el laboratorio Marazzi haya verificado la viabilidad.

### La palette des couleurs

SistemA est disponible en 18 couleurs réparties en 3 groupes :

— 6 couleurs froides

— 6 couleurs chaudes

— 6 couleurs saturées

L'harmonie qui règne dans la gamme chromatique de SistemA donne à l'ensemble un extraordinaire potentiel de coordination et de modularité, aussi bien au sein de la gamme qu'en relation avec d'autres séries du Colour Plan Marazzi. En dehors de la gamme déjà existante, il est possible de réaliser une couleur spéciale "à la demande", sur la base de l'étude de faisabilité effectuée par le laboratoire Marazzi.

### Гамма красок

SistemA выпускается в 18 вариантах цвета, которые объединены в 3 группы:

– 6 холодных оттенков

– 6 теплых оттенков

– 6 насыщенных оттенков

Уравновешенность красок делает систему уникальной с точки зрения возможности комбинировать и сочетать изделия в рамках самой серии, а также с другими сериями по проекту Colour Plan Marazzi. Можно дополнительно создать особый цвет "на заказ" после предварительной проверки осуществимости замысла специалистами лаборатории Marazzi.

### Die Farbpalette

SistemA wird in 18 Farbvarianten hergestellt, die in 3 Gruppen unterteilt sind:

— 6 kalte Farbtöne,

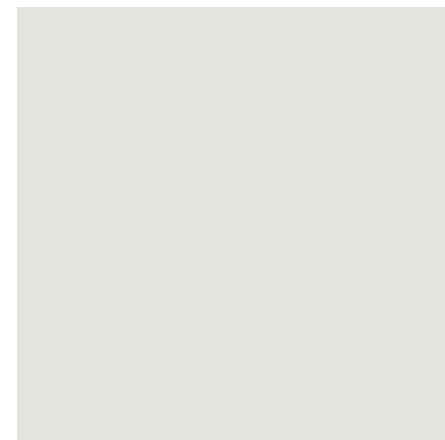
— 6 warme Farbtöne,

— 6 gesättigte Farbtöne

Die farbliche Ausgewogenheit der Palette verleiht dem System ein außergewöhnliches Niveau an Koordinierbarkeit und Zusammensetzbarkeit sowohl intern, als auch im Zusammenhang mit anderen Serien des Colour Plans Marazzi. Es ist möglich, eine weitere Spezialfarbe „on demand“ zu erzeugen, deren Umsetzbarkeit aber zuvor von Seiten des Labors von Marazzi überprüft werden muss.



## A.3.1 Colori freddi



A\_Bianco



A\_Acciaio



A\_Grigio



A\_Cemento



A\_Ardesia\*



A\_Nero\*



Tonalità neutre fredde, con la presenza del nero e del bianco assoluti e di grigi puri in proiezione.

\* Nei toni più scuri il colore è stato enfatizzato e reso più luminoso attraverso l'inserimento di elementi brillanti nell'impasto.

### Cold shades

Neutral cold tones, with absolute black and white shades and various hints of pure grey.

\* The darker colour options are enhanced thanks to the addition of glitter elements which give them more lustre.

### Colores fríos

Tonos neutros fríos, con la presencia del negro y del blanco absolutos y de los grises puros en proyección.

\* En los tonos más oscuros, el color ha sido enfatizado y hecho más luminoso con elementos brillantes incluidos en la mas.

### Couleurs froides

Des tons neutres froids, avec la présence du noir et du blanc absolu et de gris purs en projection.

\* Dans les tons les plus foncés, Marazzi a ajouté des éléments brillants dans la pâte pour une couleur plus intense et plus éclatante.

### Холодные цвета

Нейтральные оттенки холодных цветов в сочетании с черным и белым и с переливающимися тонами серого цвета.

\* В более темных тонах особенность цвета подчеркивается блеском искрящихся в замесе вкраплений.

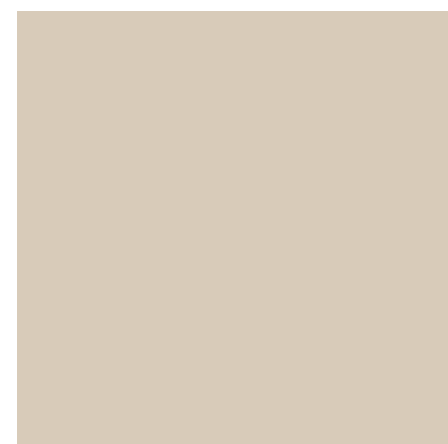
### Kalte Farben

Neutrale, kalte Farbtöne, auch das absolute Schwarz und Weiß und reine Grautöne gehören dazu

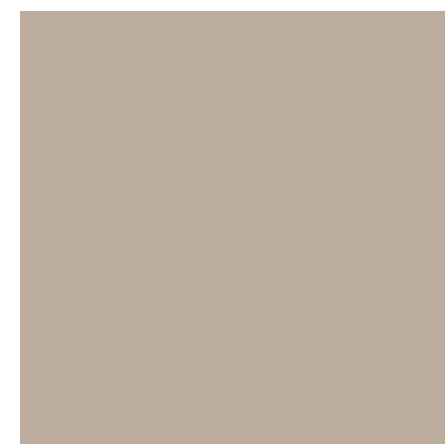
\* Bei den dunkleren Tönen wurde die Farbe durch das Zusetzen von glänzenden Elementen in der Masse betont und leuchtender gemacht.



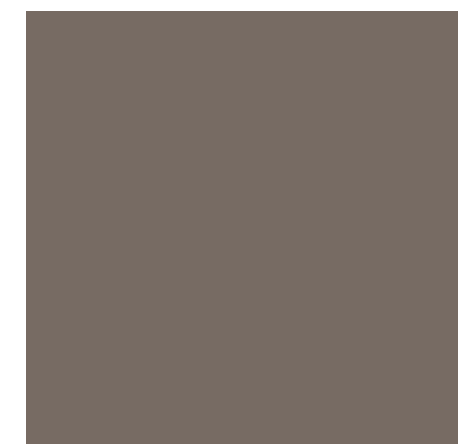
## A.3.2 Colori caldi



A\_Avorio



A\_Sabbia



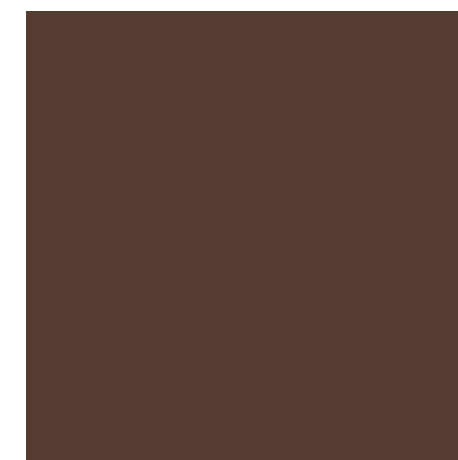
A\_Tortora



A\_Fango\*



A\_Argilla



A\_Marrone



Tonalità neutre calde con la presenza di gradazioni "trasversali" che ampliano le possibilità di coordinamento.

\* Nei toni più scuri il colore è stato enfatizzato e reso più luminoso attraverso l'inserimento di elementi brillanti nell'impasto.

### Warm shades

Neutral warm tones with "transversal" shades which widen the possibility for coordination.

\* The darker colour options are enhanced thanks to the addition of glitter elements which give them more lustre.

### Colores cálidos

Tonos neutros cálidos con la presencia de matices "transversales" que amplían las posibilidades de coordinación.

\* En los tonos más oscuros, el color ha sido enfatizado y hecho más luminoso con elementos brillantes incluidos en la mas.

### Couleurs chaudes

Des tons neutres froids avec la présence de nuances "transversales" qui accroissent les possibilités de combinaison.

\* Dans les coloris les plus foncés, la teinte a été rehaussée et des éléments brillants insérés dans la pâte lui donnent un aspect plus lumineux.

### Теплые цвета

Нейтральные оттенки теплых цветов с "пересекающейся" градацией цветовых тонов расширяют возможности для комбинации красок.

\* В более темных тонах особенность цвета подчеркивается блеском искрящихся в замесе вкраплений.

### Warme Farben

Neutrale, warme Farbtöne, wobei es „transversale“ Abstufungen gibt, die die Koordinierungsmöglichkeiten erweitern.

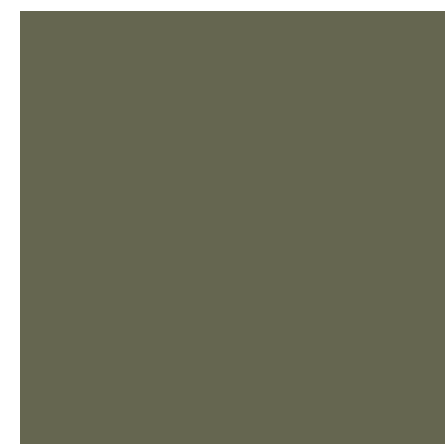
\* Bei den dunkleren Tönen wurde die Farbe durch das Zusetzen von glänzenden Elementen in der Masse betont und leuchtender gemacht.



## A.3.3 Colori saturi



A\_Creta



A\_Verde



A\_Blu \*



A\_Giallo



A\_Arancio



A\_Rosso



Tonalità vivaci di media e alta saturazione dove spicca il rosso vivo.

\* Nei toni più scuri il colore è stato enfatizzato e reso più luminoso attraverso l'inserimento di elementi brillanti nell'impasto.

### Intense shades

Medium and highly saturated bright shades with hints of bright red.

\* The darker colour options are enhanced thanks to the addition of glitter elements which give them more lustre.

### Colores saturados

Tonos vivaces con saturación mediana y alta, en los que resalta el rojo vivo.

\* En los tonos más oscuros, el color ha sido enfatizado y hecho más luminoso con elementos brillantes incluidos en la mas.

### Couleurs saturées

Des tons éclatants de saturation moyenne et élevée où domine le rouge vif.

\* Dans les coloris les plus foncés, la teinte a été rehaussée et des éléments brillants insérés dans la pâte lui donnent un aspect plus lumineux.

### Насыщенные цвета

Среди ярких, более или менее насыщенных тонов выделяется ярко-красный цвет.

\* В более темных тонах особенность цвета подчеркивается блеском искрящихся в замесе вкраплений.

### Satte Farben

Lebendige Farbtöne mit mittlerer oder hoher Sättigung, wobei das lebhaftes Rot hervorsteht.

\* Bei den dunkleren Tönen wurde die Farbe durch das Zusetzen von glänzenden Elementen in der Masse betont und leuchtender gemacht.



# A.4

## Le superfici.

SistemA è disponibile in due differenti finiture di superficie:  
Naturale in tutti i formati  
Lux (lappata) nel formato 60x60 e 30x60 cm.

La lappatura accresce la lucentezza della piastrella rendendo i colori ancora più brillanti

### Surfaces

SistemA is available in two different surface finishes:  
Matt for all sizes  
Lux (lapped) for the 60x60, 30x60 cm size

Lapping increases the shine on the tile and makes the colours even more brilliant.

### Las superficies

SistemA está disponible en dos acabados superficiales diferentes:  
Natural en todos los formatos  
Lux (pulido) en el formato 60x60 cm, 30x60 cm.

El pulido aumenta el brillo del azulejo, haciendo que los colores resulten aún más resplandecientes.

### Les surfaces

SistemA existe en deux finitions de surface :  
brute, dans tous les formats  
Lux (rodée) dans le format de 60x60 cm, 30x60 cm.

Le rodage magnifie l'éclat du carreau et fait briller les couleurs encore plus.

### Поверхности

Изделия серии SistemA могут иметь два разных типа отделки поверхности:  
натуральная поверхность во всех форматах  
полуполированная (Lux) поверхность в формате 60x60 см, 30x60 см.

Частичная полировка поверхности усиливает глянец плитки, придавая расцветке еще больший блеск.

### Die Oberflächen

SistemA ist in zwei verschiedenen Oberflächenausfertigungen erhältlich:  
Matt in allen Formaten  
Lux (geläppt) im Format 60x60 cm, 30x60cm.

Die Läppung verleiht der Fliese mehr Glanz und verleiht den Farben so noch mehr Leuchtkraft.





Villa Nesi, Ivrea (To), Italy

Progettista: ARCHISBANG LAB e Ing. Roberto Perino  
Parete ventilata: Sistema A\_Rosso Lux 60x120  
(prodotta customizzata)



# A.5

## I formati.

SistemA è prodotto in 3 formati rettificati con spessore 11 mm:

- 60x120 cm (misura reale 595x1192 mm);
- 60x60 cm (misura reale 595x595 mm);
- 30x60 cm (misura reale 296,5x595 mm).

Totalmente rettificato SistemA consente rapidità e precisione nella posa. I formati sono modulari se posati con fuga da 2 mm.

### Sizes

SistemA is produced in 3 rectified, 11 mm thick sizes:

- 60x120 cm (actual size 595 x1192 mm)
- 60x60 cm (actual size 595x595 mm)
- 30x60 cm (actual size 296.5x595 mm)

Completely rectified, SistemA allows rapidity and precision when laying. The sizes are modular if laid with 2mm joints.

### Los formatos

SistemA se fabrica en 3 formatos rectificadas de 11mm de espesor:

- 60x120 cm (medida real 595x1192 mm)
- 60x60 cm (medida real 595x595 mm)
- 30x60 cm (medida real 296,5x595 mm)

El SistemA, totalmente rectificado, ofrece rapidez y precisión en la colocación. Los formatos son modulares si se colocan con juntas de 2 mm.

### Les formats

SistemA est disponible en 3 formats rectifiés de 11 mm d'épaisseur :

- 60x120 cm (taille réelle 595x1192 mm)
- 60x60 cm (taille réelle 595x595 mm)
- 30x60 cm (taille réelle 296,5x595 mm)

Totalement rectifié, SistemA se pose vite et avec précision. Les formats sont modulaires s'ils sont posés avec un joint de 2 mm.

### Форматы

Изделия SistemA выпускаются в 3 ректифицированных форматах толщиной 11 мм: 60 x 120 см (реальный размер 595x1192 мм) 60 x 60 см (реальный размер 595x595 мм) 30 x 60 см (реальный размер 296,5x595 мм)

Полностью ректифицированная плитка серии SistemA гарантирует быструю и точную укладку. При укладке материала со швом 2 мм форматы становятся модульными.

### Die Formate

SistemA wird in drei verschiedenen geschliffenen Formaten mit der Stärke 11 mm hergestellt:

- 60x120 cm (tatsächliches Maß 595x1192 mm)
- 60x60 cm (tatsächliches Maß 595x595 mm)
- 30x60 cm (tatsächliches Maß 296,5x595 mm)

Das komplett rektifizierte SistemA ermöglicht ein schnelles und genaues Verlegen. Die Formate sind modular, wenn sie mit einer 2 mm breiten Fuge verlegt werden.





Mercedes Star Point srl, Cormaredo (Mi), Italy  
SistemA A\_Ardesia Lux 60x60



# A.6

## Un sistemA ecosostenibile.

SistemA un prodotto ecosostenibile che rispetta l'ambiente.

SistemA è il risultato di un impegno costante per la riduzione al minimo dell'impatto ambientale che si traduce in una serie coordinata di interventi distribuiti lungo l'intera filiera produttiva. SistemA con un contenuto di materiale riciclato  $\geq$  al 40% contribuisce al raggiungimento dei crediti Leed® MR4.1, MR4.2.

SistemA è certificato Ecolabel per le superfici naturali 60x60 :

A\_Bianco, A\_Acciaio, A\_Grigio, A\_Cemento, A\_Ardesia, A\_Avorio, A\_Sabbia, A\_Creta A\_Tortora, A\_Argilla, A\_Marrone, A\_Fango, A\_Verde, A\_Blu, A\_Nero.



Marazzi Group S.p.A.



### An environmentally sustainable SystemA

SystemA is an environmentally sustainable product which respects the environment. SystemA is the result of a constant commitment to reduce the environmental impact to a minimum which translates into a coordinated series of processes throughout the production chain. SystemA is made using  $\geq$  40% recyclable content and contributes to its Leed® MR4.1, MR4.2 accreditation.

The 60x60cm SistemA Matt range is Ecolabel certified: A\_Bianco (white), A\_Acciaio (iron), A\_Grigio (grey), A\_Cemento (cement), A\_Ardesia (slate), A\_Avorio (ivory), A\_Sabbia (sand), A\_Creta (clay), A\_Tortora (dove-colour), A\_Argilla (clay), A\_Marrone (brown), A\_Fango (mud), A\_Verde (green), A\_Blu (blue), A\_Nero (black).

### Un SistemA ecosostenibile

SystemA es un producto ecosostenible que respeta el medio ambiente. SistemA es el resultado de un empeño constante para reducir al mínimo la repercusión medioambiental que se traduce en una serie coordinada de operaciones a lo largo de toda la cadena de producción. El SistemA con un contenido de material reciclado  $\geq$  40% contribuye a obtener créditos Leed® MR4.1, MR4.2.

SistemA está certificado Ecolabel para las superficies naturales 60x60 :

A\_Bianco, A\_Acero, A\_Gris, A\_Cemento, A\_Pizarra, A\_Marfil, A\_Arena, A\_Creta A\_Tortora, A\_Arcilla, A\_Marrón, A\_Fango, A\_Verde, A\_Azul, A\_Negro.

### SistemA est écopihle

SystemA est un produit propre qui respecte l'environnement. SystemA est le résultat d'un engagement permanent pour réduire au minimum l'impact sur l'environnement. Cet engagement se traduit par une série coordonnée d'interventions réparties sur toute la filière de production. Avec un contenu de matériau recyclé  $\geq$  40 %, SystemA contribue à totaliser des points de crédit Leed® MR4.1, MR4.2.

SistemA est certifié Ecolabel pour les surfaces brutes de 60x60: A\_Blanc, A\_Acier, A\_Gris, A\_Ciment, A\_Ardoise, A\_Ivoire, A\_Sable, A\_Glaise A\_Tourterelle, A\_Argile, A\_Marron, A\_Boue, A\_Vert, A\_Bleu, A\_Noir.

### Экоустойчивая SistemA

Экологически устойчивые изделия серии SistemA соблюдают условия защиты окружающей среды. SistemA является результатом неустанной работы производителя по сведению к минимуму негативного воздействия материала на экологию путем скоординированных действий в течение всего производственного цикла. SistemA изготавливается с содержанием повторно используемых материалов  $\geq$  40% и способствует получению кредитов Leed® MR4.1, MR4.2.

Серия SistemA сертифицирована Ecolabel для натуральных поверхностей 60x60:

A\_Bianco, A\_Acciaio, A\_Grigio, A\_Cemento, A\_Ardesia, A\_Avorio, A\_Sabbia, A\_Creta A\_Tortora, A\_Argilla, A\_Marrone, A\_Fango, A\_Verde, A\_Blu, A\_Nero.

### Ein umweltverträgliches SistemA

SystemA ist ein umweltverträgliches Produkt, das die Umwelt schützt. SystemA ist das Ergebnis von ständigen Bemühungen um die Senkung der Umweltbelastung auf ein Mindestmaß, die anhand einer koordinierten Reihe an Eingriffen im Zuge der gesamten Produktionskette umgesetzt werden. SystemA trägt mit einem Gehalt an wiederverwertetem Material  $\geq$  al 40% zum Erzielen der Leed®-Punkte MR4.1 und MR4.2 bei.

SystemA ist mit Ecolabel für die natürlichen Oberflächen im Format 60x60 zertifiziert: A\_Weiß, A\_Stahlgrau, A\_Grau, A\_Zement, A\_Schiefergrau, A\_Elfenbein, A\_Sand, A\_Kreide, A\_Taubengrau, A\_Ton, A\_Braun, A\_Schlammbräun, A\_Grün, A\_Blau, A\_Schwarz.







Po.Lin.S. Polo per l'innovazione strategica, Classe A+, Portogruaro (Ve), Italy.

Progettista: Arch. Marco Acerbis  
 Parete ventilata: SistemA A\_Nero 60 x 120



# A.7

## Case history. Una Hotel, Modena.

Un hotel dalla forte personalità che sorprende per le sue qualità urbane e la grande versatilità nell'impiego del materiale ceramico.

### Case history: Una Hotel, Modena

A hotel with a strong character which astounds thanks to its urban qualities and the impressive versatility of the ceramic materials used.

### Case history: Una Hotel, Modena

Ein Hotel mit starker Persönlichkeit, das aufgrund seiner stadtbezogenen Eigenschaften und der großen Vielseitigkeit beim Einsatz des Materials Erstaunen erweckt.

### История создания: Una Hotel, Модена

Отель отличается яркой индивидуальностью, удивляющей своими чисто городскими достоинствами и универсальностью керамических материалов.

### Un exemple: Una Hotel, Modène

Un hôtel à la forte personnalité qui surprend par ses qualités urbaines et le grand éclectisme dont il fait preuve dans l'application du matériau céramique.

### Estudio de caso: Una Hotel, Módena

Un hotel con una fuerte personalidad que sorprende por sus cualidades urbanas y la gran versatilidad en la utilización del material cerámico.





## A 7.1 Il progetto. Una Hotel, Modena.

La versatilità estetica e le performance tecniche di SistemA trovano completa espressione nella realizzazione dell'UNA Hotel di Modena. In questa moderna struttura alberghiera a 4 stelle, inaugurata nel 2010, SistemA trova ampia collocazione in numerosi spazi, dai rivestimenti interni a quelli esterni a facciata ventilata e nelle ampie superfici dei pavimenti interni.

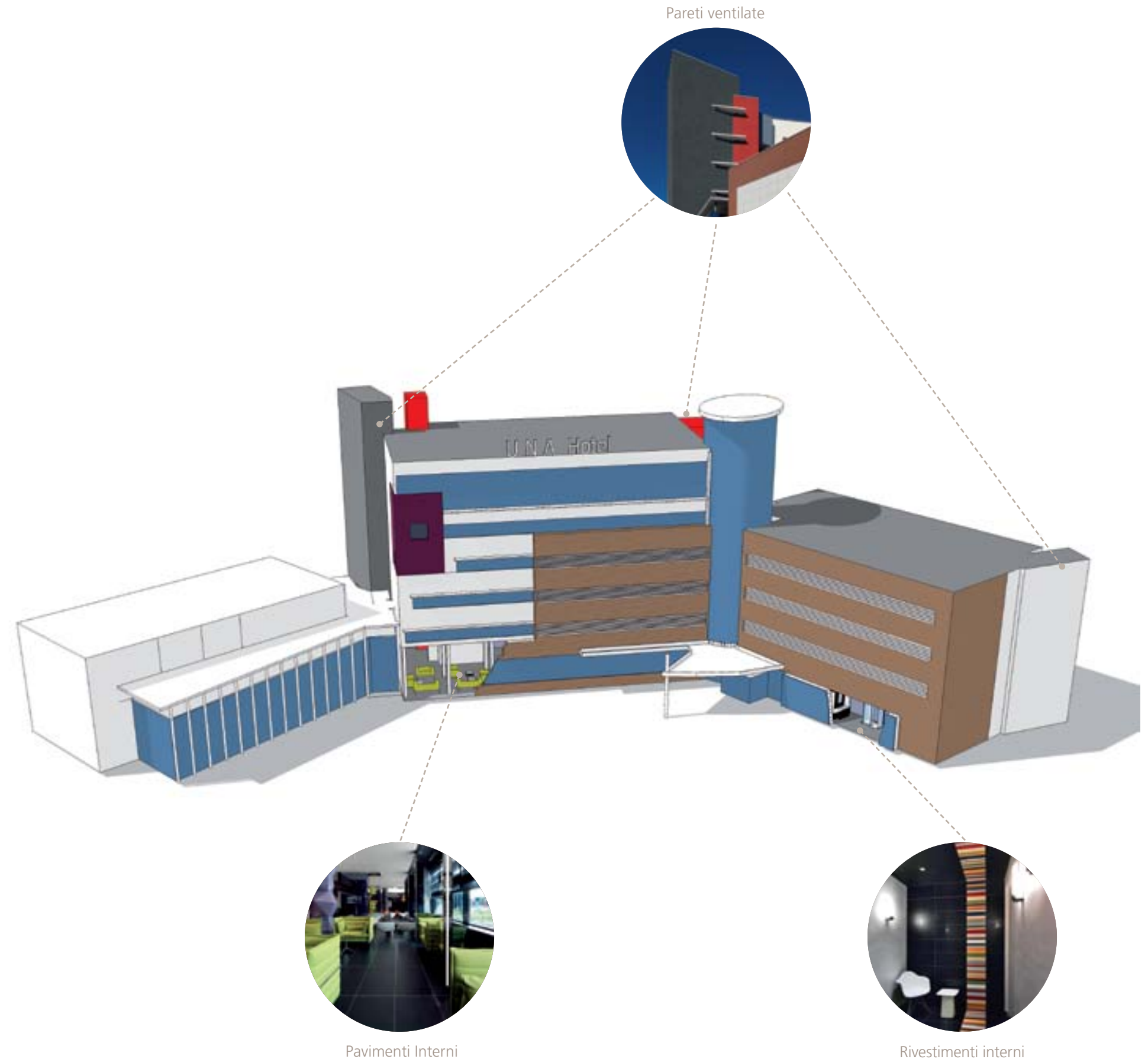
The aesthetic versatility and the technical performance of SistemA are perfectly showcased in UNA Hotel Modena. In this modern 4 star structure, opened in 2010, SistemA has been widely used in numerous spaces, from interior walls to exterior ventilated facades to vast interior floor spaces.

Die ästhetische Vielseitigkeit und die technischen Leistungen von SistemA kommen bei der Gestaltung des UNA Hotels in Modena vollkommen zum Ausdruck. In dieser modernen 4-Stern-Hotelanlage, die 2010 eröffnet wurde, findet SistemA in zahlreichen Räumen - von den internen Verkleidungen bis zu den äußeren auf der hinterlüfteten Fassade und den großen Oberflächen der Fußböden innen - einen breiten Einsatz.

Эстетическая многогранность и технические характеристики серии SistemA полностью проявились при оформлении гостиницы UNA Hotel в Модене. В современном гостиничном комплексе категории 4 звезды, который был открыт в 2010 году, изделия серии SistemA широко представлены во многих помещениях в качестве внутренней облицовки и внешней облицовки стен с вентилируемым фасадом, а также на обширных площадях внутреннего пола.

L'éclectisme esthétique et les performances techniques de SistemA s'expriment pleinement dans la réalisation de l'UNA Hotel de Modène. Dans cet hôtel moderne 4 étoiles, inauguré en 2010, on retrouve SistemA à de nombreux endroits : à l'intérieur, sur les vastes surfaces des murs et des sols, et à l'extérieur sur la façade ventilée.

La versatilité estética y la prestación técnica de SistemA se expresan completamente en la realización del UNA Hotel de Modena. En esta moderna estructura hotelera de 4 estrellas, inaugurada en 2010, SistemA viste numerosos espacios: de los revestimientos para interiores a aquellos para exteriores en la fachada ventilada y en las amplias superficies de los pavimentos interiores.



Pavimenti Interni



Rivestimenti interni

Progetto architettonico e allestimento sala congressi: Studio di architettura Tiziano Lugli  
Allestimento interni: Arch. Ariberto Colombo - Studio Colombo

## A.7.2 I pavimenti interni.

A piano terra, i pavimenti interni della hall e delle parti comuni sono realizzati con SistemA nei colori Fango e Nero, sia nelle versioni Lux che naturale e in tutti e tre i formati disponibili (30x60 cm, 60x60 cm, 60x120 cm). Un "dark carpet" continuo di eccezionale brillantezza e lucentezza cromatica che unifica le varie zone funzionali e costituisce l'ideale sfondo per interventi ad alto tasso di creatività.

### The interior flooring

On the ground floor, the interior flooring of the hall and the communal areas are tiled with SistemA Fango (mud) and Nero (black) in both the Matt and Lux formats and in all three sizes (30x60cm, 60x60cm, 60x120cm). A "dark carpet" of exceptional brightness and lustrous colours connects the various operational areas, providing the ideal background for highly creative designs.

### Los pavimentos interiores

En la planta baja, los pavimentos interiores del hall y de las partes comunes están realizados con SistemA en los colores Fango y Negro, tanto en las versiones Lux como natural y en los tres formatos disponibles (30x60 cm, 60x60 cm, 60x120 cm). Una "dark carpet" continua con un brillo y luminosidad cromática excepcionales que unifica las distintas zonas funcionales y constituye el fondo ideal para decoraciones con un alto nivel de creatividad.

### Les revêtements de sol des intérieurs

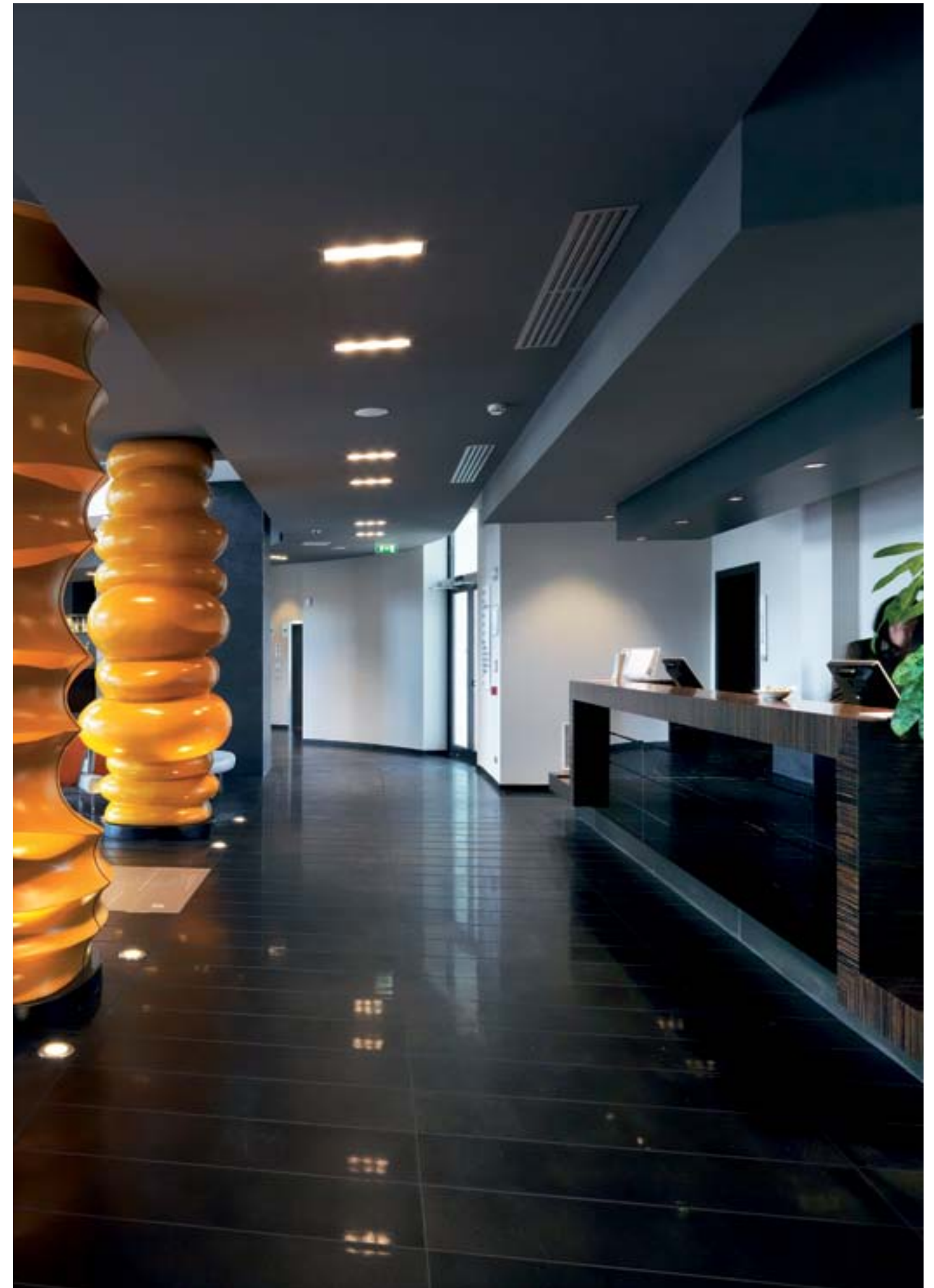
Au rez-de-chaussée, à l'intérieur, les sols du hall et des parties communes sont réalisés avec SistemA exprimé dans les coloris Boue et Noir, aussi bien dans les versions Lux que Brute et dans les trois formats existants (30x60 cm, 60x60 cm et 60x120 cm). Un "dark carpet" (tapis foncé) ininterrompu, d'un brillant et d'un éclat chromatique exceptionnels qui unifie les différents espaces fonctionnels et constitue la toile de fond idéale pour des interventions de haute valeur créative.

### Внутренние полы

На первом этаже полы холла и общих помещений покрыты плиткой SistemA цвета Fango и Nero с полуполированной (Lux) и натуральной отделкой поверхности и во всех трех имеющихся форматах (30x60 см, 60x60 см, 60x120 см). Сплошной "темный ковер", отличающийся удивительным блеском и сверканием красок объединяет различные функциональные участки и служит идеальным фоном для креативного декорирования помещений.

### Die Fußböden im Innenbereich

Im Erdgeschoß wurden die internen Fußböden des Foyers und der Gemeinschaftsbereiche mit SistemA in den Farben Schlamm Braun und Schwarz, in den Versionen Lux ebenso wie matt und in allen drei erhältlichen Formaten (30x60 cm, 60x60 cm, 60x120 cm) gefertigt. Ein durchgängiger „dark carpet“ von außergewöhnlichem Schimmer und farbigem Glanz, der die verschiedenen funktionellen Bereiche vereinheitlicht und den idealen Hintergrund für Eingriffe von hohem kreativem Gehalt darstellt.





## A.7.3 I rivestimenti interni.

Alcuni dei rivestimenti interni sono stati realizzati con l'innovativo gres porcellanato cristallizzato SistemA. Di particolare impatto l'effetto multicolor dei bagni al piano terra, ottenuto con listelli 4x40 SistemA Lux di tutti i colori su fondo SistemA Nero in vari formati.

### The interior finish

Certain interior finishes have been created using the innovative SistemA crystallised porcelain stoneware. Of particular impact is the multicolour effect of the ground floor bathrooms, achieved with 4x40cm SistemA Lux tiles in all colours on a SistemA Nero (black) background in various sizes.

### Los revestimientos para interiores

Algunos de los revestimientos de los interiores fueron realizados con el innovador gres porcelánico cristalizado SistemA. Con un particular efecto multicolor en los baños de la planta baja, obtenido con listones 4x40 SistemA Lux de todos los colores sobre fondo SistemA Negro en diferentes formatos.

### Les revêtements muraux des intérieurs

Certains revêtements muraux intérieurs ont été réalisés avec le tout nouveau grès cérame cristallisé SistemA. Son effet multicolore particulièrement impactant dans les salles de bains du rez-de-chaussée est obtenu au moyen de listels de 4x40 SistemA Lux de toutes les couleurs sur fond SistemA Noir dans plusieurs formats.

### Внутренняя облицовка

Некоторые внутренние поверхности облицованы кристаллизованным керамическим гранитом новейшего типа SistemA. Особое впечатление производит разноцветье туалетов на первом этаже, созданное с помощью листелей 4x40 SistemA Lux всех цветов на фоне плитки SistemA Nero разных форматов.

### Die Verkleidungen im Innenbereich

Einige der internen Verkleidungen wurden mit dem innovativen kristallisierten Feinsteinzeug SistemA gefertigt. Der mehrfarbige Effekt der Badezimmer im Erdgeschoss, der mit den Leisten 4x40 SistemA Lux aller Farben auf den Grundfliesen SistemA Schwarz in verschiedenen Formaten erzielt wird, erweckt einen außergewöhnlichen Eindruck.





## A.7.4 La facciata ventilata.

Elemento unificante dell'articolato organismo architettonico dell'UNA Hotel di Modena è la pelle rilucente di pareti ventilate in gres porcellanato. Nel progetto sono state ampiamente utilizzate anche lastre da 60x120 di SistemA Naturale nei colori Rosso e Ardesia per gli inserti colorati sui fianchi, sul fronte posteriore e per le vivaci torri dei sistemi di risalita.

### The ventilated wall

The unifying element of the structured architecture of UNA Hotel Modena is the bright casing of ventilated walls fashioned in porcelain stoneware. In the design red and slate 60x120cm SistemA Matt have been heavily used in the colour highlights placed on the sides, the rear end and on the bright stairwell towers.

### La fachada ventilada

Elemento unificador del articulado organismo arquitectónico del UNA Hotel de Módena es la piel reluciente de las paredes ventiladas en gres porcelánico. En el proyecto se utilizaron también las losas de 60x120 de SistemA Natural en color Rojo y Pizarra para las inserciones de colores en los costados y en el frente trasero y para las vivaces torres de los sistemas de remonta.

### La façade ventilée

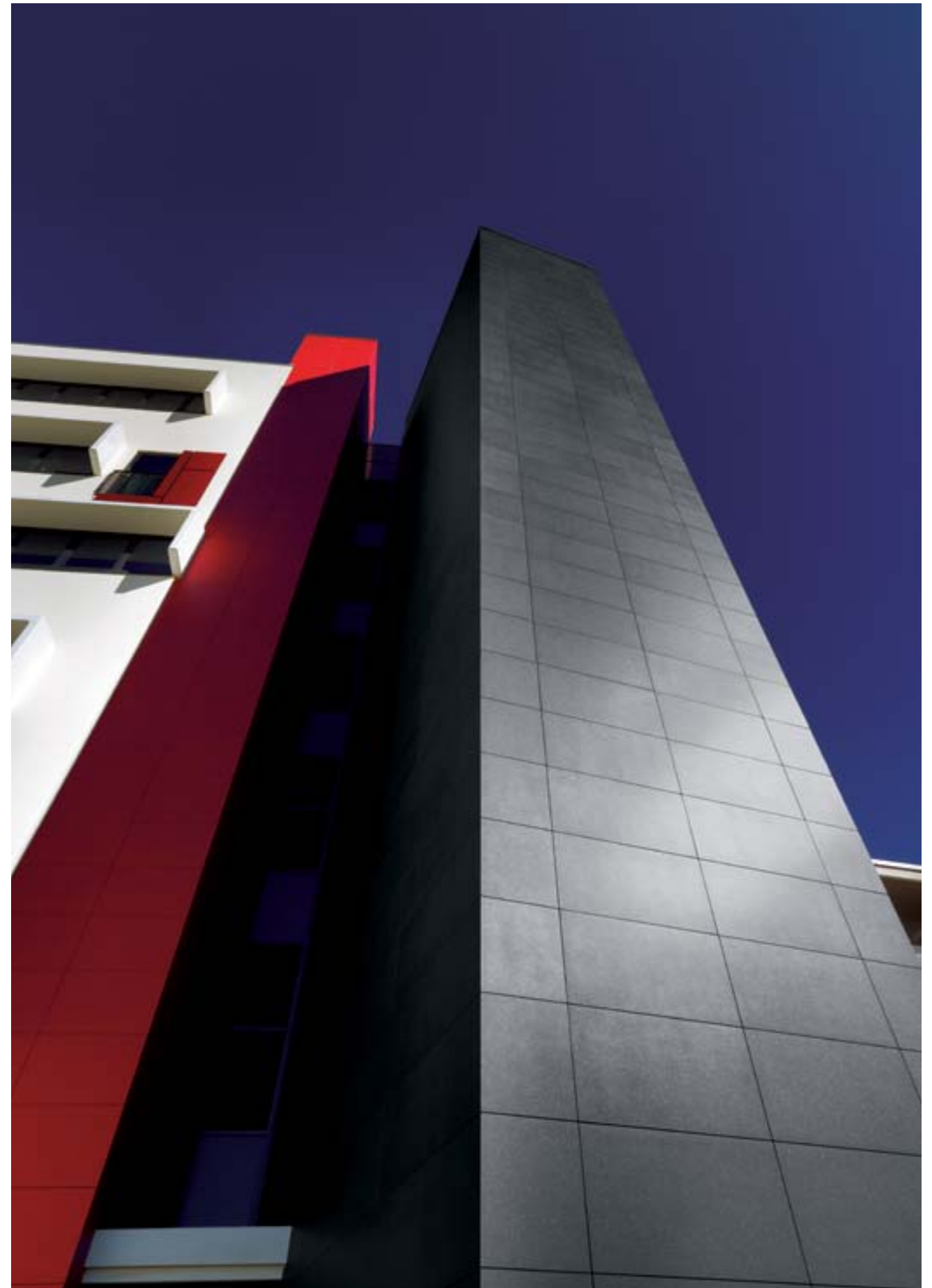
L'élément par excellence qui revêt, telle une peau soyeuse, tout l'organisme architectonique de l'UNA Hotel de Modène, est la façade ventilée réalisée en grès cérame. Le projet comprend aussi en quantité des dalles de 60x120 de SistemA Brute dans les coloris Rouge et Ardoise pour les insertions colorées sur les côtés et au dos et pour les audacieuses tours des ascenseurs.

### Вентилируемый фасад

Элементом, унифицирующим сложный архитектурный комплекс гостиницы UNA Hotel в Модене, является сияющая "кожа" вентиляруемых стен из керамогранита. В проекте широко использовались также плиты размером 60x120 серии SistemA Naturale цвета Rosso и Ardesia в качестве цветных вставок на торцах и заднем фасаде здания, а также для ярких лифтовых шахт.

### Die hinterlüftete Fassade

Das Element, das den vielgliedrigen Organismus des UNA Hotels in Modena vereinheitlicht, ist die glänzende Hülle der hinterlüfteten Wände aus Feinsteinzeug. Beim Projekt wurden auch Platten des SistemA Matt in den Farben Rot und Schiefergrau im Format 60x120 großzügig für die farbigen Einsätze an den Seitenteilen und der Rückseite und für die lebhaften Türme der Aufstiegsysteme eingesetzt.



# A.8

## A plus<sup>+</sup>.

Tutti i vantaggi di un SistemA innovativo.

All the advantages of an innovative SistemA

Todas las ventajas de un SistemA innovador

Tous les avantages d'un SistemA innovant

Все преимущества инновационной серии SistemA

Alle Vorteile eines innovativen SistemA

### Nasce il Colourplan

SistemA è l'origine di un nuovo concetto di progettazione basato sulla componibilità cromatica.

# A

#### The birth of colour plan

SistemA is the origin of a new design concept based on colour modularity.

#### Naissance du colour plan

SistemA est l'origine d'une nouvelle dimension conceptuelle basée sur la modularité chromatique.

#### Der colour plan entsteht

SistemA ist der Ursprung eines neuen Planungskonzepts, das auf der farblichen Zusammensetzbarkeit beruht.

#### Nace el colour plan

SistemA es el origen de un nuevo concepto de diseño basado sobre la componibilidad cromática.

#### Зарождение проекта colour plan

SistemA является отражением нового представления о проектировании, основанном на принципе хроматической сочетаемости изделий.

### Coerenza cromatica con T N e C

La componibilità cromatica consente di ampliare in maniera quasi illimitata le possibilità creative ed espressive dei progettisti.

Sistem<sup>A</sup> Sistem<sup>N</sup>  
Sistem<sup>T</sup> Sistem<sup>C</sup>

#### Colour coherence with T N and C

The colour modularity gives designers almost unlimited creative and expressive potential.

#### Cohérence chromatique avec T N et C

La modularité chromatique repousse les limites de la créativité et de l'expression des concepteurs.

#### Farbliche Abstimmung mit T N und C

Die farbliche Zusammensetzbarkeit ermöglicht, die kreativen Ausdrucksmöglichkeiten der Planer beinahe unbegrenzt zu erweitern.

#### Coherencia cromática con T N y C

La componibilidad cromática permite ampliar de manera casi ilimitada las posibilidades creativas y expresivas de los proyectistas.

#### Хроматическая совместимость с T N и C

Хроматическая совместимость позволяет практически неограниченно расширить творческие и экспрессивные возможности проектировщиков.

### Un materiale unico

SistemA è realizzato in gres porcellanato cristallizzato, un nuovo processo ceramico tecnologicamente avanzato oggetto di domanda di brevetto.



#### A unique material

SistemA is made of crystallised porcelain stoneware, a new, technologically advanced ceramic process for which a patent is pending.

#### Un matériau unique

SistemA est réalisé en grès cérame cristallisé, un nouveau procédé céramique à la pointe de la technologie qui actuellement fait l'objet d'une demande de brevet.

#### Ein einzigartiges material

SistemA wurde aus kristallisiertem Feinsteinzeug gefertigt, einem neuen, technologisch fortschrittlichen Keramikprozess, für den ein Patent angemeldet wurde.

#### Un material único

SistemA está hecho de gres porcelánico cristalizado, un nuevo proceso cerámico tecnológicamente avanzado para el cual se ha presentado la solicitud de patente.

#### Уникальный материал

Серия SistemA представляет собой плитку из кристаллизованного керамического гранита, созданную на базе прогрессивных технологий керамического производства, по которым представлен запрос на получение патента.

### 18 colori componibili

Una ricca gamma cromatica suddivisa in colori freddi, caldi e saturi che conferisce al prodotto un eccezionale livello di combinabilità interna e in relazione alle altre serie del Colour Plan.



#### 18 Combinable colours

A rich range of colours divided in cold, warm and intense shades gives the products an incomparable scope to be mixed and matched within the collection itself and also with other Colour Plan ranges.

#### 18 Couleurs modulaires

Une riche palette de couleurs subdivisée en teintes froides, teintes chaudes et teintes saturées, qui donne au produit un extraordinaire potentiel de coordination et de modularité, aussi bien au sein de la gamme qu'en relation avec d'autres séries du Colour Plan Marazzi.

#### 18 Zusammensetzbare farben

Eine reiche Farbpalette, die in kalte, warme und satte Farben unterteilt ist, verleiht dem Produkt ein außergewöhnliches Niveau an Kombinierbarkeit innerhalb der Serie oder mit den anderen Serien des Colour Plans.

#### 18 COLORES COMPONIBLES

Una rica gama cromática subdividida en colores fríos, cálidos y saturados que confiere al producto un nivel excepcional de combinabilidad dentro de la misma serie y con las demás series del Colour Plan.

#### 18 комбинируемые краски

Богатая хроматическая гамма холодных, теплых и насыщенных цветов позволяет разнообразно комбинировать изделия этой серии и гармонично сочетать их с другими сериями проекта Colour Plan.



### 3 Formati rettificati

3 formati rettificati e perfettamente componibili per pose monoformato e multiformato, donano agli spazi continuità e omogeneità di superficie.



#### Three rectified sizes

The three rectified sizes are perfectly modular allowing mono- and multi-format tiling, giving spaces a uniform and consistent surface.

#### 3 Formats rectifiés

3 formats rectifiés et parfaitement modulaires, avec des poses en monoformat et multiformat, donnent par leurs surfaces une image de continuité et d'homogénéité des espaces.

#### 3 Rektifizierte formate

3 rektifizierte Formate, die perfekt unter Verlegung von einem oder mehreren Formaten kombiniert werden können, schenken den Räumen eine kontinuierliche, homogene Oberfläche.

#### 3 Formatos rectificados

3 formatos rectificados y perfectamente componibles con disposición de monoformatos y multiformatos, otorgan a los espacios continuidad y homogeneidad superficial.

#### 3 Ректифицированных формата

3 ректифицированных формата плитки прекрасно между собой сочетаются, могут укладываться отдельно друг от друга и придают пространствам вид сплошных и однородных поверхностей.

### Estetica versatile e senza tempo

Le superficie di SistemA può vantare un "effetto materico" di eccezionale luminosità ed intensità cromatica.



#### Versatile and eternal beauty

The SistemA surfaces boast a "textural effect" of exceptional lustre and depth of colour.

#### Une esthétique éclectique et intemporelle

Les surfaces de SistemA peuvent revendiquer un "effet matiériste" extrêmement lumineux et d'une profonde intensité chromatique.

#### Vielseitige, zeitlose Ästhetik

Die Oberfläche von SistemA weist einen „materischen Effekt“ von außergewöhnlicher Leuchtkraft und farblicher Intensität auf.

#### Estética flexible e intemporal

Las superficies de SistemA ofrecen un "efecto matérico" de excepcional luminosidad e intensidad cromática.

#### Универсальная и неподвластная действию времени эстетика

Поверхности SistemA создают ощущение "надежной материи" уникальной яркости и насыщенности цвета.

### Facilita il lavoro del progettista

SistemA è una serie da pavimento e rivestimento sia per interni che per esterni, per ogni soluzione progettuale.



#### Facilitates the designer's work

SistemA is a range of floor and wall tiles ideal for interiors, exteriors and every design need.

#### Faciliter la tâche du concepteur

SistemA est une série de revêtements de sols et de murs aussi bien pour l'intérieur que pour l'extérieur, et pour toutes les solutions conceptuelles.

#### Erleichterung der Arbeit des Planers

SistemA ist eine Serie für Fußböden und Verkleidungen für den Innen- sowie den Außenbereich für alle planerischen Lösungen.

#### Facilita el trabajo del proyectista

SistemA es una serie de pavimentos y revestimientos para interiores y exteriores, apto para cualquier solución de proyecto.

#### Простая работа проектировщика

SistemA – это серия напольных и облицовочных покрытий как для внутренних, так и для наружных площадей, для реализации любых проектных решений.

### Made in Italy

Design, tecnologia e produzione sono interamente italiani.



#### Made in Italy

Wholly Italian design, technology and production.

#### Made in Italy

Le design, la technologie et la production sont entièrement italiens.

#### Made in Italy

Design, Technologie und Produktion stammen gänzlich aus Italien.

#### Made in Italy

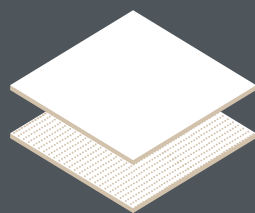
El diseño, la tecnología y la producción son completamente italianos.

#### Made in Italy

Только итальянский дизайн, технология и производство.

### Due superfici, naturale e lux, per ogni esigenza

La lappatura accresce la lucentezza della piastrella rendendo i colori ancora più brillanti.



#### Two surfaces, matt and lux, suitable for every need

The lapping increases the shine on the tile making the colours even more lustrous.

#### Deux surfaces, brute et lux, pour toutes les exigences

Le rodage augmente l'éclat des carreaux et les rend encore plus brillants.

#### Zwei Oberflächen, matt und lux, für alle Bedürfnisse

Die Läppung steigert den Glanz der Fliese und macht die Farben noch brillanter.

#### Dos superficies, natural y lux, para cada necesidad

El pulido aumenta la luminosidad del revestimiento donando aún más brillo a los colores.

#### Две поверхности - натуральная и полуполированная (lux) для удовлетворения любых потребностей

Частичная полировка усиливает глянец плитки, делает ее краски еще более блестящими.

### Rispetto per l'ambiente

SistemA con un contenuto di materiale riciclato  $\geq$  al 40% contribuisce al raggiungimento dei crediti Leed® MR4.1, MR4.2.



MarazziGroup S.p.a.

#### Respect for the environment

SistemA is made using  $\geq$  40% recyclable content and contributes to its Leed® MR4.1, MR4.2 accreditation.

#### Respect de l'environnement

Avec un contenu de matériau recyclé  $\geq$  40 %, SistemA contribue à totaliser des points de crédit Leed® MR4.1, MR4.2.

#### Umweltschutz

SistemA trägt mit einem Gehalt an wiederverwertetem Material  $\geq$  al 40% zum Erzielen der Leed®-Punkte MR4.1 und MR4.2 bei.

#### Respeto del medio ambiente

El SistemA con un contenido de material reciclado  $\geq$  40% contribuye a obtener créditos Leed® MR4.1, MR4.2.

#### Бережное отношение к экологии

SistemA изготавливается с содержанием повторно используемых материалов  $\geq$  40% и способствует получению кредитов Leed® MR4.1, MR4.2.

### Alte prestazioni

Elevate performance garantite da test rigorosi rispondenti a tutti i requisiti richiesti dalle norme europee (UNI UN 14411 - G/ISO) americane (ANSI A137.1/ASTM) e saudite (SASO 1031/1998).



#### High performance

Exceptional technical performance guaranteed by strict tests compliant with European standard UNI UN 14411 - G/ISO, American standard ANSI A137.1/ASTM and Saudi Arabian standard SASO 1031/1998.

#### Hautes performances

De hautes performances garanties par des tests sévères qui visent à conformer le produit à toutes les conditions requises par les normes européennes (EN14411-G/ISO), américaines (ANSI A137.1/ASTM) et de l'Arabie Saoudite (SASO 1031/1998).

#### Hohe Leistungen

Hohe Leistungen, die durch strenge Tests garantiert werden, die allen von den europäischen (UNI EN14411-G/ISO), amerikanischen (ANSI A137.1/ASTM) und saudi-arabischen (SASO 1031/1998) Normen verlangten Anforderungen entsprechen.

#### Altos rendimientos

Altos rendimientos, garantizados por ensayos severos, que responden a todos los requisitos requeridos por las normas europeas (UNI UN 14411 - G/ISO), estadounidenses (ANSI A137.1/ASTM) y sauditas (SASO 1031/1998).

#### Высокие эксплуатационные качества

Высокие эксплуатационные качества материала гарантируются строгими проверками в соответствии со всеми требованиями европейских (UNI EN14411-G/ISO), американских (ANSI A137.1/ASTM) стандартов и нормативных правил Саудовской Аравии (SASO 1031/1998).

### Ecostenibilità

SistemA è certificato Ecolabel per le superfici naturali 60x60: A\_Bianco, A\_Acciaio, A\_Grigio, A\_Cemento, A\_Ardesia, A\_Avorio, A\_Sabbia, A\_Creta, A\_Tortora, A\_Argilla, A\_Marrone, A\_Fango, A\_Verde, A\_Blu, A\_Nero.



#### Environmental sustainability

The 60x60cm SistemA Matt range are Ecolabel certified: A\_Bianco, A\_Acciaio, A\_Grigio, A\_Cemento, A\_Ardesia, A\_Avorio, A\_Sabbia, A\_Creta, A\_Tortora, A\_Argilla, A\_Marrone, A\_Fango, A\_Verde, A\_Blu, A\_Nero.

#### Écophilie

SistemA est certifiée Ecolabel pour les surfaces brutes 60x60: A\_Bianco, A\_Acciaio, A\_Grigio, A\_Cemento, A\_Ardesia, A\_Avorio, A\_Sabbia, A\_Creta, A\_Tortora, A\_Argilla, A\_Marrone, A\_Fango, A\_Verde, A\_Blu, A\_Nero.

#### Umweltverträglichkeit

SistemA ist mit dem Ecolabel für die natürlichen Oberflächen im Format 60x60 zertifiziert: A\_Bianco, A\_Acciaio, A\_Grigio, A\_Cemento, A\_Ardesia, A\_Avorio, A\_Sabbia, A\_Creta, A\_Tortora, A\_Argilla, A\_Marrone, A\_Fango, A\_Verde, A\_Blu, A\_Nero.

#### Ecostenibilidad

SistemA está certificado Ecolabel para las superficies naturales 60x60: A\_Bianco, A\_Acciaio, A\_Grigio, A\_Cemento, A\_Ardesia, A\_Avorio, A\_Sabbia, A\_Creta, A\_Tortora, A\_Argilla, A\_Marrone, A\_Fango, A\_Verde, A\_Blu, A\_Nero.

#### Экологическая устойчивость

Серия SistemA сертифицирована Ecolabel для натуральных поверхностей 60x60: A\_Bianco, A\_Acciaio, A\_Grigio, A\_Cemento, A\_Ardesia, A\_Avorio, A\_Sabbia, A\_Creta, A\_Tortora, A\_Argilla, A\_Marrone, A\_Fango, A\_Verde, A\_Blu, A\_Nero.

# A.9

Sezione tecnica.

AAA

Technical section

Sección técnica

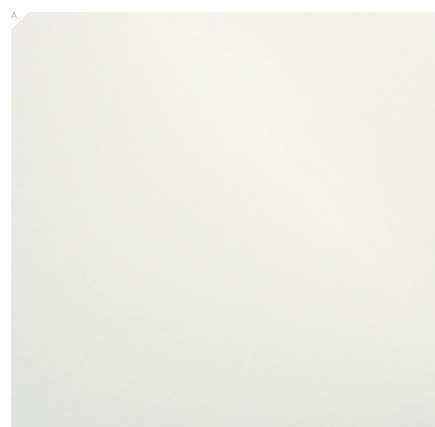
Section technique

Технический раздел

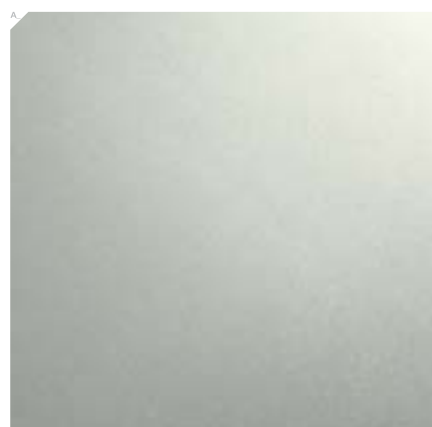
Technischer Abschnitt

## A.9.1 Gamma prodotti.

Range of products/Gamme des produits/Produktpalette/Gama de productos/Ассортимент продукции



A\_Bianco



A\_Acciaio



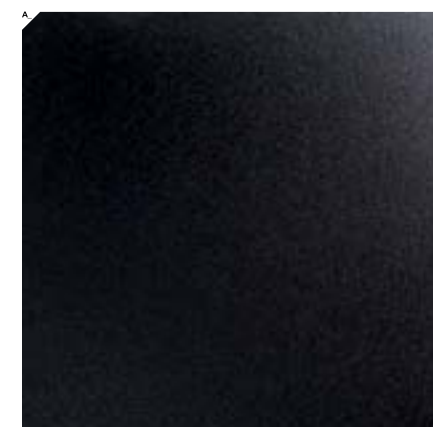
A\_Grigio



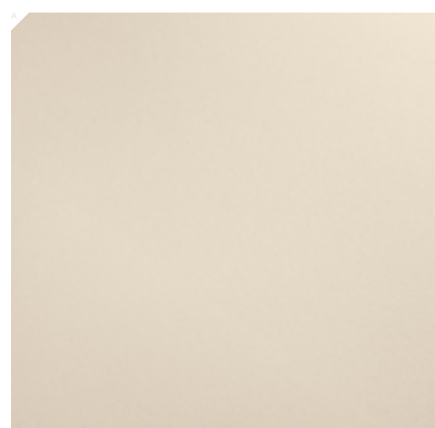
A\_Cemento



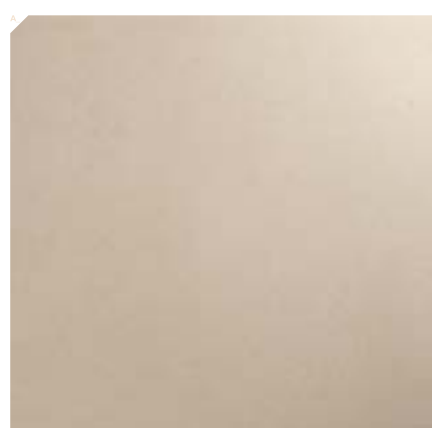
A\_Ardesia\*



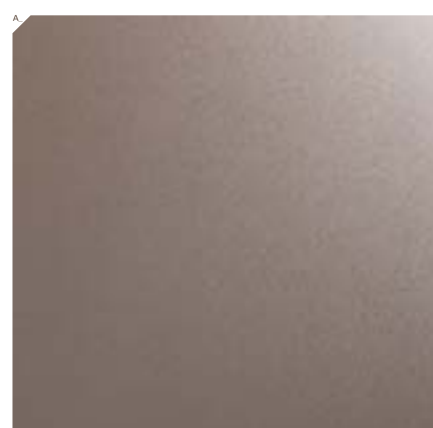
A\_Nero \*



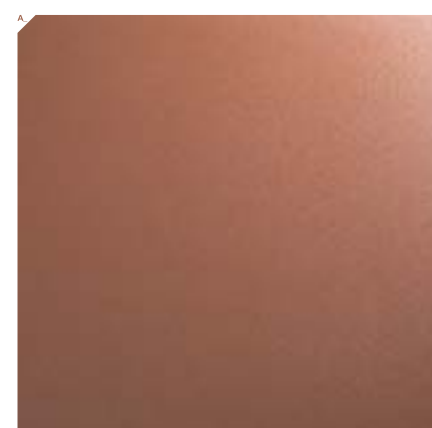
A\_Avorio



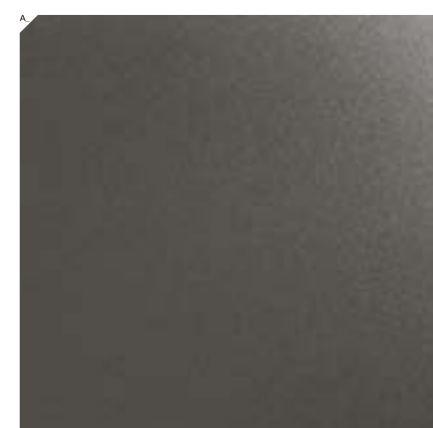
A\_Sabbia



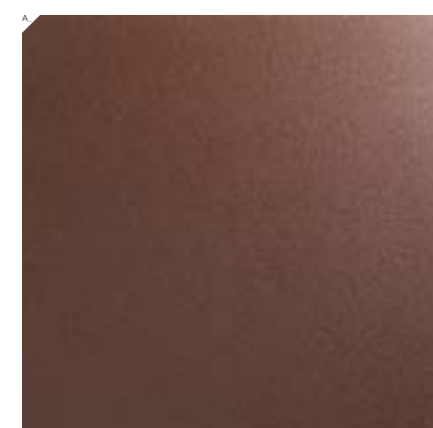
A\_Tortora



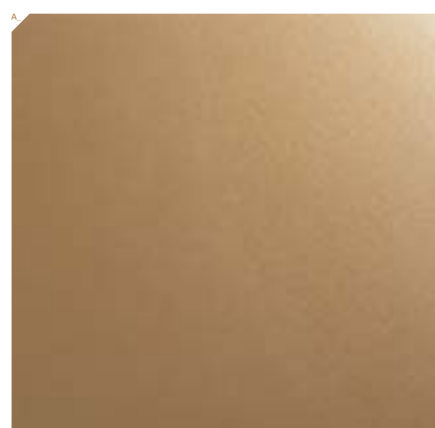
A\_Argilla



A\_Fango \*



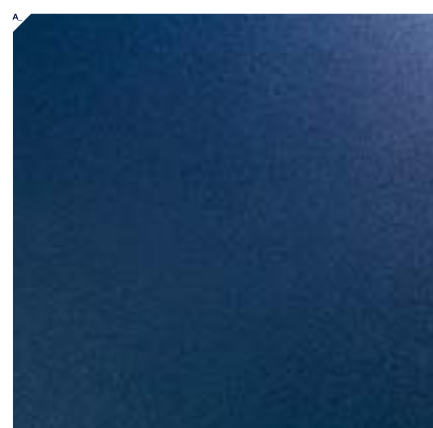
A\_Marrone



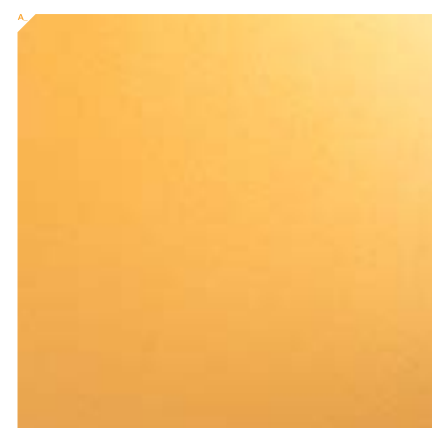
A\_Creta



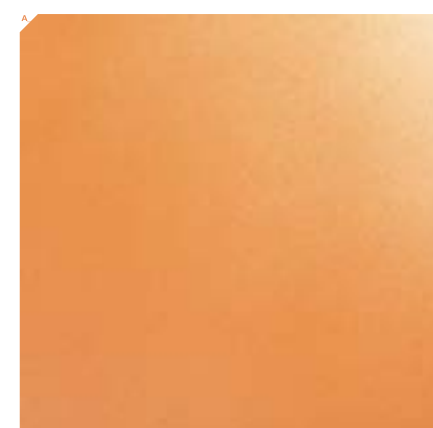
A\_Verde



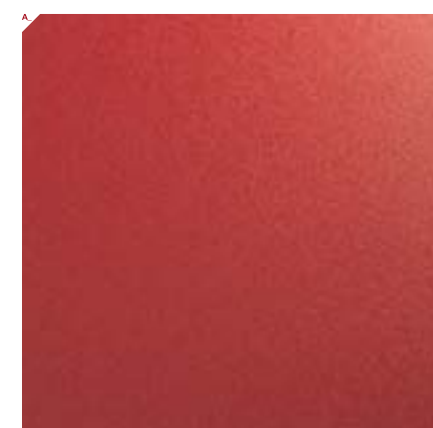
A\_Blu \*



A\_Giallo



A\_Arancio



A\_Rosso

\* Nei toni più scuri, il colore è stato enfatizzato e reso più luminoso attraverso l'inserimento di elementi brillanti nell'impasto.

\* The darker colour options are enhanced thanks to the addition of glitter elements which give them more lustre.

\* Dans les coloris les plus foncés, la teinte a été rehaussée et des éléments brillants insérés dans la pâte lui donnent un aspect plus lumineux.

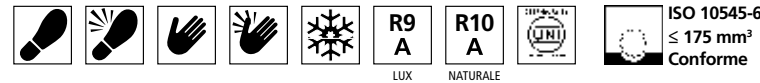
\* Bei den dunkleren Tönen wurde die Farbe durch das Zusetzen von glänzenden Elementen in der Masse betont und leuchtender gemacht.

\* En los tonos más oscuros, el color ha sido enfatizado y hecho más luminoso con elementos brillantes incluidos en la mas

\* В более темных тонах особенность цвета подчеркивается блеском искрящихся в замесе вкраплений.



**Gres Porcellanato Cristallizzato / Crystallised Porcelain Stoneware**  
Grès cérame cristallisé / kristallisiertem Feinsteinzeug / Gres porcelánico cristalizado  
Кристаллизованный керамогранит ее



**Conforme / According to / Conforme**  
Gemäß / Conforme / Соответствует  
**UNI EN 14411 - G Bla**



A\_Bianco, A\_Acciaio, A\_Grigio, A\_Cemento,  
A\_Ardesia, A\_Avorio, A\_Sabbia, A\_Creta,  
A\_Tortora, A\_Argilla, A\_Marrone, A\_Fango,  
A\_Verde, A\_Blu, A\_Nero.



Marazzi Group S.p.A. è socio del Green Building Council Italia, associazione che promuove la cultura dell'edilizia sostenibile energeticamente efficiente, rispettosa dell'ambiente contribuendo a migliorare la qualità della vita dei cittadini attraverso lo standard di certificazioni LEED®.

#### LEED CREDITS

SistemA con un contenuto di materiale riciclato ≥ del 40% contribuisce all'ottenimento di crediti Leed® MR4.1, MR4.2. Thanks to its recycled material content, which is ≥ 40%, SistemA contributes to the achievement of Leed® credits MR4.1, MR4.2. Avec un contenu de matériau recyclé ≥ de 40%, SistemA contribue à l'obtention de points de crédit Leed® MR4.1, MR4.2. SistemA trägt dank seinem ≥ 40% Gehalt an wiederverwertetem Material zur Erzielung von Leed®-Punkten MR4.1, MR4.2 bei. SistemA contribuye, con un contenido de material reciclado ≥ del 40%, a la obtención de puntos Leed® MR4.1, MR4.2. Плитка «SistemA», содержащая ≥ 40% вторично использованного материала, способствует получению баллов Leed® MR4.1, MR4.2.

**FORMATO / SIZES / FORMATS / FORMATE**  
FORMATOS / ФОРМАТЫ

		60x120	60x60	60x60	30x60	30x60
<b>SUPERFICI / SURFACES / SURFACES / OBERFLÄCHEN / SUPERFICIES / ПОВЕРХНОСТИ</b>		NATURALE	NATURALE	LUX	NATURALE	LUX
<b>SPESSORE MM. / THICKNESS MM. / ÉPAISSEUR MM. STÄRKE MM. / ESPESOR MM. / КОЛЩИНА MM.</b>		10,5	10,5	10,5	10,5	10,5
<b>A_BIANCO</b>	M6M0	M6K7	M6LV	M6MF	MJSF	
<b>A_ACCIAIO</b>	M6M1	M6K8	M6LW	M6MG	MJSG	
<b>A_GRIGIO</b>	M6M3	M6LA	M6LY	M6MJ	MJSH	
<b>A_CEMENTO</b>	M6M2	M6K9	M6LX	M6MH	MJSJ	
<b>A_ARDESIA</b>	M6M4	M6LC	M6LZ	M6MK	MJSK	
<b>A_AVORIO</b>	M6M6	M6LE	M6L1	M6MM	MJSM	
<b>A_SABBIA</b>	M6M7	M6LF	M6L2	M6MN	MJSN	
<b>A_CRETA</b>	M6ND	M6LL	M6L8	M6MU	MJST	
<b>A_TORTORA</b>	M6M8	M6LG	M6L3	M6MP	MJSP	
<b>A_ARGILLA</b>	M6M9	M6LH	M6L4	M6MQ	MJSQ	
<b>A_MARRONE</b>	M6NC	M6LK	M6L6	M6MT	MJSS	
<b>A_FANGO</b>	M6NA	M6LJ	M6L5	M6MR	MJSR	
<b>A_ARANCIO</b>	M6NJ	M6LR	M6ME	M6MZ	MJSX	
<b>A_GIALLO</b>	M6NH	M6LQ	M6MD	M6MY	MJSW	
<b>A_ROSSO</b>	M6NF	M6LN	M6MA	M6MW	MJSY	
<b>A_VERDE</b>	M6NE	M6LM	M6L9	M6MV	MJSU	
<b>A_BLU</b>	M6NG	M6LP	M6MC	M6MX	MJSV	
<b>A_NERO</b>	M6M5	M6LD	M6L0	M6ML	MJSL	
<b>PEZZI/SC. - PCS/BOX</b>	2	3	3	5	5	
<b>MQ/SC. - SQ.M/BOX</b>	1,44	1,08	1,08	0,90	0,90	
<b>KG/SC. - KG/BOX</b>	36,23	26,44	26,44	22,02	22,02	
<b>SC./PAL. - BOX/PAL</b>	30	40	40	48	48	
<b>MQ/PAL. - SQ.M/PAL</b>	43,20	43,20	43,20	43,20	43,20	
<b>KG/PAL. - KG/PAL</b>	1.086,79	1.057,79	1.057,79	1.056,75	1.056,75	

	7x60*** BATTISCOPIA BC	30x60** GRADONE	30x60** ANGOLARE SX	30x60** ANGOLARE DX
	NATURALE	NATURALE	NATURALE	NATURALE
	10,5			
M6NY	M7H1	M7JL	M7JA	
M6NZ				
M6N1				
M6N0	M7H2	M7JM	M7JC	
M6N2				
M6NR				
M6NT	M7HY	M7JH	M7H7	
M6NK				
M6NU	M7HZ	M7JJ	M7H8	
M6NV				
M6NX				
M6NW	M7H0	M7JK	M7H9	
M6NQ				
M6NP	M7HX	M7JG	M7H6	
M6NM	M7J0M	M7JE	M7H4	
M6NL				
M6NN	M7HW	M7JF	M7H5	
M6N3	M7H3	M7JN	M7JD	
13	2	2	2	
7,8 ml	0,36	0,36	0,36	
20,02	8,81	8,81	8,81	



\*\* Il pezzo speciale ha inserti in metallo, quindi si raccomanda di pulire immediatamente l'eccesso di colla sulla parte in vista con acqua ed una spugna morbida. E' sconsigliato l'uso in zone salmastre a forte concentrazione di atmosfere saline perchè soggetto a formazione di ruggine. Consigliamo anche di non utilizzare in condizioni di immersione continuativa.

\*\* The special trim has metal inserts, and therefore you are advised to clean off any excess glue from the parts on view with water and a soft sponge immediately. Do not use in brackish areas with high saline concentrations in the atmosphere, as such conditions may cause it to rust. Do not use in conditions of continuous immersion.

\*\* La pièce spéciale présente des inclusions en métal, c'est pourquoi il est recommandé de nettoyer immédiatement l'excédent d'adhésif resté sur la partie en vue, avec une éponge douce imbibée d'eau. Il est déconseillé de poser ce type de pièce dans les zones saumâtres où l'atmosphère présente une forte concentration saline car la formation de rouille est toujours possible. En outre, nous conseillons de ne pas utiliser ces pièces dans des conditions d'immersion permanente.

\*\* Das Formteil weist Metalleinsätze auf und daher empfiehlt es sich, sofort überschüssigen Kleber auf den sichtbaren Flächen mit Wasser und einem weichen Schwamm zu reinigen. Die Verwendung wird in Bereichen mit hohen Salzkonzentrationen in der Luft nicht empfohlen, da das Teil zur Rostbildung neigt. Wir empfehlen auch nicht die dauerhafte Verwendung unter Wasser.

\*\* La pieza especial lleva insertos de metal, por lo que se recomienda limpiar inmediatamente con agua y una esponja suave el exceso de adhesivo en la parte vista. Se desaconseja el uso en zonas salobres con una fuerte concentración de atmósferas salinas, al estar sujeto a la formación de herrumbre. También se aconseja no utilizar en condiciones de inmersión continua.

\*\* Специальный элемент имеет металлические вставки, поэтому рекомендуем немедленно удалить излишки клея со внешней стороны с помощью воды и мягкой губки. Не рекомендуется использование в местах с высокой концентрацией солей в атмосфере, поскольку плитка подвержена образованию ржавчины. Рекомендуем также не использовать в условиях постоянного погружения.

\*\*\* Battiscopa ottenuto da taglio del fondo / Skirting cut from plain tile / Plinthe obtenue par découpe du fond / Aus Grundfliese geschnittener Sockel / Rodapié obtenido mediante corte del fondo / Плинтус, полученный методом нарезания фоновой плитки

# A.9.2 Caratteristiche tecniche

Technical specifications - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften - Características técnicas - Технические характеристики

Caratteristiche Tecniche ISO_	Metodo di Prova	Unità di Misura	Valori Tipici Medi SistemA	Valori Limite Previsti	Norma di Riferimento
Technical Features ISO_ Caractéristiques techniques ISO_ Technische Eigenschaften ISO_ Características técnicas ISO_ Технические характеристики ISO_	Testing Method Méthode d'Essai Prüfmethode Método de Prueba Метод испытания	Measurement Unit Unité de Mesure Maßeinheit Unidad de Medida Единица Измерения	Average Typical Values Valeurs Moyennes Typiques Typische Durchschnittswerte Valores Típicos Medios Типовые Значения	Established Limits Valeurs Limites Prévués Vorgesehene Grenzwerte Valores Limite previstos Предусмотренные Предельные Значения	Reference Standard Norme de Référence Bezugsnorm Norma de Referencia Стандарт для справки
<b>Assorbimento d'Acqua in %</b> Water absorption in % - Absorption d'eau en % Wasseraufnahme in % - Absorción de agua en % - Водопоглощение в %	<b>ISO 10545-3</b>	%	≤ 0,05	≤ 0,5 Valore Massimo Singolo Maximum Single Value Valeur Unique Maximale Höchster Einzelwert Valor Único Máximo Максимальное Отдельное Значение	<b>UNI EN 14411-G</b>
<b>Dimensioni</b> Dimensions - Dimensions Abmessungen - Dimensiones - Размеры	<b>ISO 10545-2</b>	%	190 < S ≤ 410 S > 410	± 0,75 ± 0,6	<b>UNI EN 14411-G</b>
<b>Lunghezza e Larghezza</b> Length and Width - Longueur et Largeur Länge und Breite - Longitud y Anchura - Длина и ширина			Conforme alla Norma	± 5 ± 5	
<b>Spessore</b> Thickness - Epaisseur Stärke - Espesor - Толщина			Complies with the Standards	± 0,5 ± 0,5	
<b>Rettilineità degli Spigoli</b> Edge Straightness - Rectitude des arêtes Geradlinigkeit der Kanten - Rectitud de los Cantos - Прямолинейность кромок			Conforme aux normes Anforderungen Erüllt	± 0,6 ± 0,6	
<b>Ortogonalità</b> Orthogonality - Orthogonalité Rechtwinkligkeit - Ortogonalidad - Ортогональность			Conforme con las Normas Соответствует	± 0,5 ± 0,5	
<b>Planarità</b> Flatness - Planéité Ebenflächigkeit - Planeidad - Плоскостность					
<b>Resistenza alla Flessione</b> Bending Strength - Resistance a la flexion - Biegefestigkeit Resistencia a la flexión - Сопротивление изгибу					
<b>Modulo di Rottura</b> Modulus of Rupture - Module de Rupture Bruchlast - Módulo de Rotura - н едел п очности п и аз ыве	<b>ISO 10545-4</b>	<b>N/mm<sup>2</sup></b>	≥ 50	≥ 35 Valore singolo minimo 32 Minimum single value 32 Valeur unique minimale 32 Geringer Einzelwert 32 valor único mínimo 32 Минимальное отдельное значение 32	
<b>Sforzo di Rottura</b> Breaking Strength - Force de Rupture Bruchkraft - Esfuerzo de Rottura - азывное усилие	<b>ISO 10545-4</b>	<b>N</b>		<b>Spessore &lt; 7,5 mm</b> Thickness < 7,5 mm Epaisseur < 7,5 mm Stärke < 7,5 mm Espesor < 7,5 mm Толщина < 7,5 mm ≥700N <b>Spessore ≥ 7,5 mm</b> Thickness ≥ 7,5 mm Epaisseur ≥ 7,5 mm Stärke ≥ 7,5 mm Espesor ≥ 7,5 mm Толщина ≥ 7,5 mm ≥1300N	<b>UNI EN 14411-G</b>
<b>60 x 120 cm • 60 x 60 cm • 30 x 60 cm • Spessore 11 mm</b> Thickness 11 mm / Stärke 11 mm / Epaisseur 11 mm / Espesor 11 mm / Толщина 11 mm			≥ 4000		
<b>Resistenza all'Abrasion Profonda</b> Resistance to Deep Abrasion - Résistance à l'Abrasion Profonde Tiefenabriebfestigkeit - Resistencia a la Abrasion Profunda Устойчивость к глубокому истиранию	<b>ISO 10545-6</b>	<b>mm<sup>3</sup></b>	<b>120 - 150</b>	≤ 175	<b>UNI EN 14411-G</b>
<b>Resistenza al Gelo</b> Frost Resistance - Résistance au Gel - Frostbeständigkeit Resistencia a la Helada - Морозостойкость	<b>ISO 10545-12</b>			Resiste - Resistant - Résistant Beständig - resistente - Стойкая Richiesta - Required - Requisite Gefordert - Exigida - Требуется	

Caratteristiche Tecniche ISO_	Metodo di Prova	Unità di Misura	Valori Tipici Medi SistemA	Valori Limite Previsti	Norma di Riferimento
Technical Features ISO_ Caractéristiques techniques ISO_ Technische Eigenschaften ISO_ Características técnicas ISO_ Технические характеристики ISO_	Testing Method Méthode d'Essai Prüfmethode Método de Prueba Метод испытания	Measurement Unit Unité de Mesure Maßeinheit Unidad de Medida Единица Измерения	Average Typical Values Valeurs Moyennes Typiques Typische Durchschnittswerte Valores Típicos Medios Типовые Значения	Established Limits Valeurs Limites Prévués Vorgesehene Grenzwerte Valores Limite previstos Предусмотренные Предельные Значения	Reference Standard Norme de Référence Bezugsnorm Norma de Referencia Стандарт для справки
<b>Resistenza agli Sbalzi Termici</b> Thermal shock Resistance - Résistance aux Ecart de Température Widerstandsfähigkeit Gegen Temperaturschwankungen Resistencia al choque Térmico Устойчивость к температурным перепадам	<b>ISO 10545-9</b>			Resiste - Resistant - Résistant Beständig - resistente - Стойкая Metodo di Prova Disponibile Testing Method Available Méthode de Contrôle Disponible Verfügbare Prüfmethode Método de Control Disponible Возможный Метод испытания	
<b>Coefficiente di Dilatazione Termica Lineare</b> Linear Thermal Expansion Coefficient Coefficient de Dilatation Thermique Linéique Linearer Wärmeausdehnungskoeffizient Coeficiente de Dilatación Térmica Lineal Кoeffициент линейного теплового расширения	<b>ISO 10545-8</b>	<b>MK<sup>-1</sup></b>	≤ 9	Metodo di Prova Disponibile Testing Method Available Méthode de Contrôle Disponible Verfügbare Prüfmethode Método de Control Disponible Возможный Метод испытания	
<b>Resistenza alle Macchie</b> Stain Resistance - Résistance aux Taches - Fleckenbeständigkeit Resistencia a las Manchas - Устойчивость к образованию пятен	<b>ISO 10545-14</b>		<b>CLASSE 5</b>	Metodo di Prova Disponibile Testing Method Available Méthode de Contrôle Disponible Verfügbare Prüfmethode Método de Control Disponible Возможный Метод испытания	
<b>Resistenza ai Prodotti Chimici di Uso Domestico e Sali per Piscina</b> Resistance to Chemical For Household use and Swimming Pool Salts Resistance aux Produits Chimiques d'usage Domestique et Sels Pour Piscine - Beständigkeit Gegen Haushaltschemikalien und Zusätze für Schwimmbäder - Resistencia a los Productos Químicos para uso Doméstico y Sales para Piscina - Устойчивость к бытовым химическим средствам и солям для бассейнов	<b>ISO 10545-13</b>		<b>A</b>	<b>Minimo GB/UB</b>	
<b>Resistenza agli Acidi ed alle Basi</b> Resistance to Acid and Bases - Résistance aux Acides et aux Bases Säure und Laugenbeständigkeit - Resistencia a los Ácidos y a las Bases Устойчивость к воздействию кислот и щелочей	<b>ISO 10545-13</b>			Conforme alla Norma Complies with the Standards Conforme aux normes Anforderungen Erüllt Conforme con las Normas Соответствует	<b>UNI EN 14411-G</b> da ULA a ULC (bassa concentrazione) da UHA a UHC (alta concentrazione) from ULA to ULC (low concentration) from UHA to UHC (high concentration) de ULA à ULC (faible concentration) de UHA à UHC (forte concentration) von ULA bis ULC (geringe konzentration) von UHA bis UHC (hohe konzentration) de ULA a ULC (baja concentración) de UHA a ULC (alta concentración)
<b>Resistenza al cavillo</b> Crazing resistance - Résistance au Tressillage - Widerstandsfähigkeit gegen Glasurrisse - Resistencia al Cuarteo - Устойчивость к кракелюру	<b>ISO 10545-11</b>			Resiste - Resistant - Résistant Beständig - resistente - Стойкая Richiesta - Required - Requisite Gefordert - Exigida - Требуется	<b>UNI EN 14411-H</b>
<b>Resistenza all'Impatto</b> Impact resistance - Résistance à l'Impact Stoßfestigkeit - Resistencia al Impacto - Ударопрочность	<b>ISO 10545-5</b>		0,86	Test method available (EN 14411/ISO 13006)	
<b>Resistenza dei Colori alla Luce</b> Colour Resistance to Light Exposure - Résistance des Couleurs à la Lumière - Lichtechtheit der Farben - Resistencia de los Colores a la Exposición de la Luz - Светостойкость цветов	<b>DIN 51094</b>			Conforme alla Norma Complies with the Standards Conforme aux normes Anforderungen Erüllt Conforme con las Normas Соответствует	Non devono presentare apprezzabili alterazioni di colore No sample must show noticeable colour modifications. Aucun échantillon ne doit présenter d'altérations appréciables de couleur Kein muster darf sichtbare farveränderungen aufweisen Ningua muestra ha de presentar alteraciones apreciables de color НС од СУ СЗ образцов Не долРелУ иХель Зуа-СХель СХелУеУСП иРелов

<b>Resistenza allo Scivolamento</b> Skid resistance - Résistance au Glissement Rutschhemmung - Resistencia al Deslizamiento Сопротивление проскальзыванию	<b>Ramp method</b>	<b>R9</b> <b>SistemA Lux</b>  <b>R10</b> <b>SistemA Naturale</b>	Da R9 a R13 From R9 to R13 De R9 à R13 Von R9 bis R13 De R9 a R13 от R9 до R13	<b>DIN 51130</b> <b>BGR 181*</b>
<b>Resistenza allo Scivolamento</b> Skid resistance - Résistance au Glissement Rutschhemmung - Resistencia al Deslizamiento Сопротивление проскальзыванию	<b>Ramp method</b>	<b>A</b> <b>SistemA Naturale e Lux</b>	Da A a C From A to C De A à C Von A bis C De A a C от A до C	<b>DIN 51097</b> <b>GVU 26.17**</b>
<b>Coefficiente di Attrito Medio</b> Mean Coefficient of Friction - Coefficient de Frottement Moyen - Mittlerer Reibungskoeffizient - Coeficiente de Roce Medio - Средний коэффициент трения	<b>B.C.R.</b>	<b><math>\mu &gt; 0,50</math></b> <b>SistemA Naturale</b>	<b><math>\mu &gt; 0,40</math></b>	<b>D.M. n°236</b> <b>14/6/89</b>  Cuio / Sup. Asciutta Gomma / Sup. Bagnata  Leather / Dry Surface Rubber / Wet Surface  Cuir / Surf. Sèche Caoutchouc / Surf. Mouillée  Leder / Trockene Ob. Gummi / Nasse Ob.  Cuero / Sup. Seca Goma / Sup. Mojada  Поверхность и резина / влажная поверхность

<b>Caratteristiche Tecniche Astm_</b>	<b>Metodo di Prova</b>	<b>Unità di Misura</b>	<b>Requisiti ANSI A 137.1</b>	<b>Risultati</b>
Technical Features Astm_ Caractéristiques techniques Astm_ Technische Eigenschaften Astm_ Características técnicas Astm_ Технические характеристики Astm_	Testing Method Méthode d'Essai Prüfmethode Método de ensayo Метод испытания	Measurement Unit Unité de Mesure Maßeinheit Unidad de Medida Единица Измерения	Requirements ANSI A 137.1 Qualités requises ANSI A 137.1 Anforderungen ANSI A 137.1 Requisitos ANSI A 137.1 Требования ANSI A 137.1	Results Résultats Ergebnisse Resultados Результаты
<b>Assorbimento d'Acqua in %</b> Water absorption in % - Absorption d'eau en % - Wasseraufnahme in % - Absorción de agua en % - Водопоглощение в %	<b>ASTM C 373</b>	<b>%</b>	<b>≤ 0,05</b>	<b>0,04</b>
<b>Dimensioni Nominali e Spessore</b> Facial Dimension and Thickness - Dimensions nominales et épaisseur Nennmaße und Stärke - Dimensiones nominales y espesor Номинальные размеры и толщина	<b>ASTM C 499</b>	<b>%</b>	<b>± 0,25</b>	<b>± 0,0</b>
<b>Resistenza alla Rottura</b> Breaking Strength - Résistance à la rupture Bruchfestigkeit - Carga de rotura - Прочность на разрыв	<b>ASTM C 648</b>	<b>N</b>	<b>≥ 1113 (250 lbf)</b>	<b>4755 (1068 lbf)</b>
<b>Resistenza all'Usura Profonda da Abrasione</b> Resistance to Deep Abrasion Wear - Résistance à l'usure profonde par abrasion Tiefenabriebfestigkeit - Resistencia a la abrasión profunda Стойкость к глубокому истиранию	<b>ASTM C 1243</b>	<b>mm<sup>3</sup></b>	<b>≤ 175</b>	<b>127</b>
<b>Resistenza della Piastrina Ceramica all'Alternanza Gelo/Disgelo</b> Resistance of Ceramic Tile to Freeze-Thaw Cycling - Résistance du carreau céramique soumis à l'alternance du gel et du dégel - Gefrier-Tau-Dauerhaftigkeit der Keramikfliese - Resistencia de baldosas y azulejos cerámicos a la alternancia de hielo/deshielo Стойкость керамической плитки к чередованию заморозков/оттепели	<b>ASTM C 1026</b>		As reported	No damage
<b>Coefficiente Statico di Frizione</b> Static Coefficient of Friction - Coefficient statique de frottement Haftreibungszahl - Coeficiente estático de fricción Статический коэффициент трения	<b>ASTM C 1028</b>	<b>SCOF</b>	As reported	Dry surface: 0,81 Wet surface: 0,61
<b>Proprietà di Flessione</b> Flexural Properties - Propriétés de flexion - Biegeeigenschaften Propiedades de flexión - Свойства при изгибе	<b>ASTM C 674</b>	<b>N/mm<sup>2</sup></b>	=====	<b>46,4</b>
<b>Resistenza agli Sbalzi Termici</b> Thermal Shock Resistance - Résistance aux écarts de température - Temperaturwechselbeständigkeit - Resistencia al choque térmico Термостойкость	<b>ASTM C484</b>		Pass	Pass
<b>Aderenza alla Pasta Cementizia Portland</b> Bond Strength to Portland Cement Paste - Adhèrence à la pâte de ciment Portland Haftfestigkeit von Portland-Zementleim - Adherencia a la pasta de cemento Portland - Сила сцепления с портландцементом	<b>ASTM C 482</b>	<b>N/mm<sup>2</sup></b>	<b>≥ 0,35 (50 psi)</b>	<b>1,5 (214 psi)</b>

S Superficie (cm<sup>2</sup>)S Surface (cm<sup>2</sup>)S Surface (cm<sup>2</sup>)S Oberfläche (cm<sup>2</sup>)S Superficie (cm<sup>2</sup>)S Поверхность (cm<sup>2</sup>)

\* Pavimentazioni di ambienti lavorativi e zone operative con superfici sdrucciolevoli

Sols de locaux industriels et de zones de travail à surfaces dérapantes

Pavimentaciones de zonas de trabajo y operativas con superficies resbaladizas

Flooring of work environments and operating areas with slippery surfaces

Bodenbeläge für Arbeitsräume und Arbeitsbereiche mit Rutschgefahr

Полы в рабочих помещениях и рабочих зонах со скользкими поверхностями

\*\* Pavimentazioni per zone bagnate con calpestio a piedi scalzi

Sols pour zones mouillées avec piétinement pieds nus

Pavimentaciones para zonas mojadas donde se camina con pies descalzos

Flooring for wet areas to be walked on barefoot

Bodenbeläge in nassbelasteten Barfußbereichen

Полы для влажных зон, предназначенные для хождения по ним босиком



## A.9.3 Descrizione di capitolato

### Descrizione di capitolato

Product specifications - Descriptif produit - Produktbeschreibung - Descripción de las características - ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Piastrelle e pezzi speciali in gres porcellanato cristallizzato. Ottenuti con oltre il 40% di materiale riciclato, caratterizzati da un aspetto a tinta unita, classificabili nel gruppo Bla conformemente alla norma UNI EN14411 e rispondenti a tutti i requisiti richiesti dalle norme. UNI EN 14411-G/ISO, ANSI A 137.1/ASTM e SASO 1031/1998

Temperatura di cottura	>1200°C		
Assorbimento H2O	≤ 0,05%	ISO 10545-3	
Resistenza alla flessione	> 50 N/mm <sup>2</sup>	ISO 10545-4	
Resistenza all'attacco chimico	conforme	ISO 10545-13-14	
Resistenza al gelo	resiste	ISO 10545-12	
Resistenza agli sbalzi termici	resiste	ISO 10545-9	
Stabilità dei colori alla luce e ai raggi U.V.	conforme	DIN 51094	
Resistenza all'abrasione profonda	conforme	ISO 10545-6	
Resistenza allo scivolamento	R 9 sup. Lux R10 sup. Nat	DIN 51130	
Resistenza allo scivolamento	A sup. Nat/sup. Lux	DIN 51097	
Resistenza allo scivolamento			
Coefficiente di attrito medio cuoio/sup. asciutta	μ > 0,50 conforme sup. Nat.	B.C.R.	
gomma/sup. bagnata			
Ininfiammabile			
Formati			
Finitura			
COLORE	(tipo...)		

Carreaux avec pièces spéciales en grès cérame cristallisé. Avec un contenu recyclé de plus de 40%, caractérisés par un aspect uni, classifiables dans le Groupe Bla en vertu de la norme NF EN14411 et conformes à l'ensemble des prescriptions des normes NF EN 14411-G/ISO, ANSI A 137.1/ASTM et SASO 1031/1998.

Température de cuisson	>1200°C		
Absorption H2O	≤ 0,05%	ISO 10545-3	
Résistance à la flexion	> 50 N/mm <sup>2</sup>	ISO 10545-4	
Résistance chimique	conforme	ISO 10545-13-14	
Résistance au gel	résistant	ISO 10545-12	
Résistance aux chocs thermiques	résistant	ISO 10545-9	
Stabilité des coul. à la lumière et aux rayons UV	conforme	DIN 51094	
Résistance à l'abrasion profonde	conforme	ISO 10545-6	
Résistance au glissement	R 9 sup. Lux R10 sup. Nat	DIN 51130	
Résistance au glissement	A sup. Nat/sup. Lux	DIN 51097	
Résistance au glissement			
Coefficient de frottement moyen cuir/sec et caoutchouc/mouillé	μ > 0,50 conforme sup. Nat.	B.C.R.	
Ininflammable			
Formats			
Finition			
COULEUR	(type...)		

Piezas especiales realizadas con azulejos de gres porcelánico cristalizado. Se obtienen con más del 40% de material reciclado, se caracterizan por su aspecto de color liso, pueden clasificarse en el grupo Bla de conformidad con la norma UNI EN14411 y cumplen todos los requisitos exigidos por las normas: UNI EN 14411-G/ISO, ANSI A 137.1/ASTM y SASO 1031/1998.

Temperatura de cocción	>1200°C		
Absorción H2O	≤ 0,05%	ISO 10545-3	
Resistencia a la flexión	>50 N/mm <sup>2</sup>	ISO 10545-4	
Resistencia al ataque químico	conforme	ISO 10545-13-14	
Resistencia a la helada	resiste	ISO 10545-12	
Resistencia al choque térmico	resiste	ISO 10545-9	
Estabilidad de los colores con la luz y los rayos U.V.	conforme	DIN 51094	
Resistencia a la abrasión profunda	conforme	ISO 10545-6	
Resistencia al deslizamiento	R 9 sup. Lux R10 sup. Nat	DIN 51130	
Resistencia al deslizamiento	A sup. Nat/sup. Lux	DIN 51097	
Resistencia al deslizamiento			
Coefficiente de fricción medio cuero/superficie seca	μ > 0,50 conforme sup. Nat.	B.C.R.	
goma/superficie mojada			
Ininflamable			
Formatos			
Acabado			
COLOR	(tipo...)		

Crystallised porcelain stoneware tiles and special pieces. Made using more than 40% recycled materials, plain colour, classified in group Bla in compliance with standard UNI EN14411 and compliant with all requirements of the standards UNI EN 14411-G/ISO, ANSI A 137.1/ASTM and SASO 1031/1998

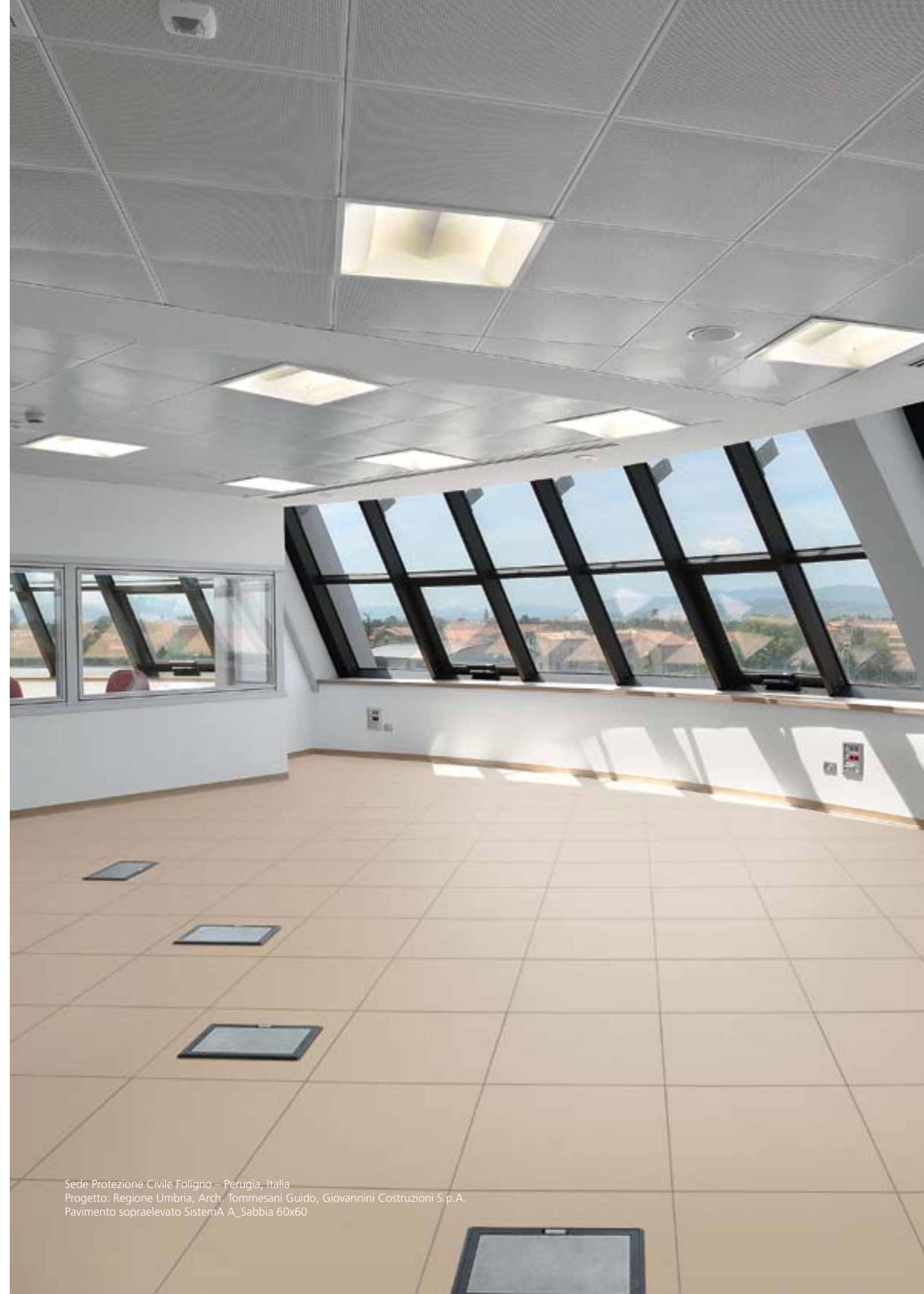
Firing temperature	>1200°C		
H2O absorption	≤ 0.05%	ISO 10545-3	
Bending strength	> 50 N/mm <sup>2</sup>	ISO 10545-4	
Resistance to chemicals	compliant	ISO 10545-13-14	
Frost resistance	resistant	ISO 10545-12	
Thermal shock resistance	resistant	ISO 10545-9	
Col.stability on exposure to light or UV rays	compliant	ISO 10545-9	
Resistance to deep abrasion	compliant	DIN 51094	
Skid resistance	R 9 sup. Lux R10 sup. Nat	ISO 10545-6	
Skid resistance	A sup. Nat/sup. Lux	DIN 51130	
Skid resistance		DIN 51097	
resistance			
Average coefficient of friction leather/dry surface	μ > 0.50 compliant sup. Nat	B.C.R.	
rubber/wet surface			
Non-flammable			
Sizes			
Finish			
COLOUR	(type...)		

Fliesen und Formteile aus kristallisiertem Feinsteinzeug, die zu über 40% aus recycelbarem Material hergestellt werden. Die Fliesen weisen eine einfarbige Optik auf, sind entsprechend der Richtlinie UNI EN 14411 der Klasse Bla zuzuordnen und erfüllen alle von den Richtlinien UNI EN 14411-G/ISO, ANSI A 137.1/ASTM und SASO 1031/1998 geforderten Voraussetzungen.

Brenntemperatur	>1200°C		
Wasseraufnahme	≤ 0,05%	ISO 10545-3	
Biegefestigkeit	> 50 N/mm <sup>2</sup>	ISO 10545-4	
Chemikalienbeständigkeit	konform	ISO 10545-13-14	
Frostbeständigkeit	widerstandsfähig	ISO 10545-12	
Widerstandsfähigkeit bei Temperaturschwankungen	widerstandsfähig	ISO 10545-9	
Farbechtheit unter Lichteinfluss und UV-Strahlung	konform	ISO 10545-9	
Tiefenabriebfestigkeit	konform	DIN 51094	
Rutschfestigkeit	R 9 sup. Lux R10 sup. Nat	ISO 10545-6	
Rutschfestigkeit	A sup. Nat./sup. Lux	DIN 51130	
Rutschfestigkeit		DIN 51097	
Rutschfestigkeit			
Durchschnittl. Reibungskoeffizient Leder/trockene Oberfl.	μ > 0,50 Konform sup. Nat.	B.C.R.	
Gumminasse/Oberfläche			
Nicht brennbar			
Formate			
Ausführung			
FARBE	(Typ...)		

Однотонная плитка и специальные изделия из кристаллизованного керамического гранита, производимые с использованием свыше 40% восстановленных и сертифицированных по системе качества материалов, относятся к группе Bla согласно нормам UNI EN14411 и соответствуют всем требованиям нормативных документов. UNI EN 14411-G/ISO, ANSI A 137.1/ASTM e SASO 1031/1998

Температура обжига	>1200°C		
Поглощение H2O	≤ 0,05%	ISO 10545-3	
Предел прочности при изгибе	> 50 N/mm <sup>2</sup>	ISO 10545-4	
Стойкость к воздействию химических веществ	соответствует	ISO 10545-13-14	
Морозостойкость	устойчива	ISO 10545-12	
Устойчивость к перепадам температуры	устойчива	ISO 10545-9	
Стойкость цветов к воздействию цвета и УФ лучей	соответствует	DIN 51094	
Стойкость к глубокому истиранию	соответствует	ISO 10545-6	
Сопротивление скольжению	R 9 sup. Lux R10 sup. Nat	DIN 51130	
Сопротивление скольжению	A sup. Nat/sup. Lux	DIN 51097	
Сопротивление скольжению			
Средний коэффициент трения кожа/сухая поверх. и резина/влажная поверхность соответствует	μ > 0,50 соответствует sup. Nat.	B.C.R.	
Невозгораемая			
Форматы			
Отделка			
ЦВЕТ	(тип...)		



Sede Protezione Civile Foligno – Perugia, Italia  
Progetto: Regione Umbria, Arch. Tommesani Guido, Giovannini Costruzioni S.p.A.  
Pavimento sopraelevato SistemA A\_Sabbia 60x60

# A.9.4 Consigli di posa

**Consigli di posa**
Laying advice - Conseils de pose - Tipps zur Verlegung - Consejos de colocación - СОВЕТЫ ПО УКЛАДКЕ

**Posa in opera**

Prima di iniziare le operazioni di posa di una qualsiasi superficie si raccomanda di accertarsi che la partita di materiale sia adeguata e sufficiente per quantità e tono, a quella necessaria. Si dovranno poi seguire tutte le norme e le precauzioni che sono alla base di una corretta esecuzione del lavoro (preparazione del sottofondo, composizione della malta o dei collanti, rispetto dei tempi di essicazione, posizionamento dei giunti di dilatazione, battitura, ecc…)

**Posa con adesivi**

La posa deve essere effettuata da personale qualificato con l’ausilio di attrezzi adeguati. La superficie su cui si effettua la posa (massetto) deve essere perfettamente piana. Valore massimo consigliato non superiore a 3mm per un dislivello determinato sotto un regolo di 2m. La superficie su cui si effettua la posa deve essere ben stagionata, priva di polvere e di fessurazioni visibili. Durante l’operazione di posa è vivamente consigliato l’utilizzo di un’adeguata illuminazione. La scelta dell’adesivo è condizionata dalla tipologia delle piastrelle (gruppo di appartenenza e formato), dal tipo di superficie da rivestire e dalla sua destinazione d’uso. E’ opportuno verificare la posa del materiale prima che il collante sia secco, per facilitare eventuali correzioni.

**Posa con malta fresca**

La posa a malta cementizia fresca o “strato spesso” è sconsigliata per formati aventi lato > 30 cm e con supporti non assorbenti.

**Realizzazione dei giunti**

I giunti sono elementi molto importanti per il mantenimento di una buona superficie piastrellata e si consiglia di avalersi della collaborazione e/o consulenza di un posatore professionista. Si declina ogni responsabilità per la posa senza fuga; si considera posa a “giunto minimo” quella con fuga a 2 mm.

--

**Laying**

Before laying on any surface, make sure that the material is appropriate and sufficient in terms of quantity and shade to suit the laying needs. All regulations and precautions concerning the correct execution of the works must be followed (preparing the bed, grout or adhesive composition, respect for drying times, position of the expansion joints, beating, etc….)

**Laying with adhesives**

Laying must be done by qualified staff using appropriate equipment. The surface to be laid (screed) must be perfectly level. Maximum recommended value no more than 3mm for an uneven surface measured with a 2m ruler. The surface to be laid must be well seasoned, dust-free and with no visible cracks. During laying the use of appropriate lighting is strongly recommended. The choice of adhesive depends on the type of tile (type and size), the type of surface laid on and the type of foreseen use. Check that the tiles are laid correctly before the adhesive dries in order to facilitate any required corrections.

**Laying with fresh mortar**

Laying with fresh cement-based mortar or “thick layers” is not recommended for sizes more than 30 cm long and with non-absorbent supports

**Joints**

Joints are very important elements for maintaining a good tiled surface, it is

--

**Pose**

Avant de commencer les opérations de pose d’une surface quelle qu’elle soit, il est recommandé de veiller à ce que le matériau soit adapté et de quantité suffisante et le ton correspondant aux besoins. Il faudra ensuite se conformer à toutes les normes et prendre toutes les précautions qui sont à la base d’une bonne exécution du travail (préparation de la sous-couche, composition du mortier ou des colles, temps de séchage, mise en place des joints de dilatation, battage, etc…)

**Pose avec des adhésifs**

La pose doit être effectuée par un personnel qualifié qui se servira d'outils appropriés. La surface sur laquelle la pose est effectuée (chape) doit être parfaitement plane. Valeur maximum conseillée : max 3 mm pour une dénivellation au-dessous d'une règle de 2m. La surface sur laquelle le matériau est posé doit être à parfaite maturation, sans poussière ni fissurations visibles. Au cours de la pose, un bon éclairage est vivement conseillé. L’adhésif sera choisi en fonction de la typologie des carreaux (catégorie et format), du type de surface à revêtir et du domaine d’application auquel les carreaux sont destinés. Il convient de vérifier la manière dont le matériau est posé avant que l’adhésif ne soit sec, afin de pouvoir effectuer plus facilement des corrections si besoin est.

**Pose avec mortier frais**

La pose avec du mortier à base de ciment frais ou par “couche épaisse” est déconseillée pour des formats ayant un côté >30 cm et avec des supports non absorbants.

**Réalisation des joints**

Les joints sont des éléments très importants pour qu’une surface carrelée se maintienne bien. C’est une phase pour laquelle il est conseillé de demander la collaboration e/

I giunti devono essere posizionati:

- Su raccordi strutturali (giunti strutturali)
- Tra suolo e parete (giunti perimetrali)
- Tra una piastrella e l'altra (giunti di posa o fuga)
- Tra piastrelle ed altri materiali (es. Accostamento ceramica / linoleum / legno)

**Stuccatura superficie posata**

Prima di realizzare le fughe è consigliabile attendere fino a completa asciugatura del collante e assicurarsi che i giunti di posa siano vuoti e liberi da ogni traccia di collante e/o polveri. Stuccare piccole superfici per volta (4-5 mq). Questo è da tenere in particolare considerazione per prodotti strutturati, antiscivolo e levigati. Eliminare l’eccesso di fugante dalla superficie con movimenti diagonali quando il prodotto è ancora umido e togliere tutti i residui, in particolar modo per le superfici da esterno. Pulire accuratamente con una spugna bagnata in acqua limpida e pulita e ripassare con straccio umido su tutta la superficie fughe comprese. Per fughe in netto contrasto cromatico con le piastrelle posate è consigliabile testare il fugante su un’ area circoscritta e nascosta. Per gli stucchi epossidici si raccomanda la pulizia con spugna e abbondante acqua. La velocità di reazione e indurimento di questi prodotti rende impossibile la rimozione dei residui successivamente all’indurimento. Il giorno dopo la stuccatura effettuare una pulizia completa con detergente alcalino. Si consiglia di consultare i produttori di materiale fugante per verificare la scelta corretta della fuga rispetto al tipo di piastrella.

**Pulizia e manutenzione dopo la posa**

Un cantiere si può considerare completamente finito quando è sgombro da qualunque utensile/materiale derivante dalle lavorazioni. Per ridurre i rischi di danneggiamento della superficie piastrellata, è necessario proteggerla ed evitare il più possibile la presenza di materiali abrasivi (polveri o residui da lavorazioni successive).

--

recommended to make use of the collaboration and/or advice of a professional layer. The company declines all responsibility for laying without joints; minimum joint laying has a gap of 2 mm.

The joints must be positioned:

- on structural joints;
- between the floor and the wall (perimeter joints);
- between one tile and another (laying joints);
- between the tiles and other materials (e.g. combinations of ceramics/linoleum /wood).

**Grouting laid surfaces**

Before grouting wait for the adhesive to dry completely and make sure that the laying joints are empty and free of all traces of adhesive and/or dust. Grout small areas at a time (4-5 m2). This is particularly important for structured products, non-slip and polished surfaces. Remove excess grout from the tiles using diagonal movements when the product is still damp and remove all residues, particularly for external surfaces. Clean carefully using a sponge dampened in clean, limpid water and go over the whole surface, including the gaps, with a damp cloth. For grouting which has a strong colour contrast to the laid tiles, test the grout on a small, hidden area. When using epoxy grouts, clean with a sponge and plenty of water. The reaction and hardening times of these products make it impossible to remove any residues once they have hardened. The day after grouting, completely clean the surface with an alkaline detergent. Consult the grout manufacturers to verify the correct choice of grout for the type of tile.

--

ou les conseils d’un carreleur professionnel. La responsabilité du fabricant ne pourra pas être mise en cause en cas de pose sans jointoements. On appelle “pose à joint minimum” une pose avec un joint de 2 mm. Les joints doivent être positionnés :

- Sur des raccords structurels (joints structurels)
- Entre sol et mur (joints périmétraux)
- Entre deux carreaux (joints de pose ou jointoement)
- Entre des carreaux et d’autres matériaux (ex. Juxtaposition céramique/lino/bois)

**Jointoement des surfaces posées**

Avant de procéder au jointoement, il est conseillé d’attendre que l’adhésif soit bien sec et de s’assurer que les joints de pose sont vides et libres de toute trace d’adhésif et/ou de poussières.

Jointoyer le carrelage en procédant par petites surfaces (4-5 m²). Ce conseil doit surtout être suivi pour des produits structurés, antidérapants et polis. Éliminer le surplus de coulis de remplissage des joints de la surface en effectuant des mouvements en diagonale quand le produit est encore humide et enlever toutes les traces excédentaires, surtout pour les surfaces posées à l’extérieur. Nettoyer soigneusement avec une éponge imbibée d'eau claire et propre et repasser avec un chiffon humide sur toute la surface, joints compris. En présence de joints nettement contrastants avec la couleur des carreaux posés, il est conseillé de tester le coulis de remplissage des joints sur une petite surface dissimulée. Pour les joints époxy, il est recommandé de nettoyer à grande eau avec une éponge. La vitesse de réaction et de durcissement de ces produits empêche l'élimination des excédents après qu'ils ont durci. Le lendemain du jointoement, effectuer un nettoyage complet avec un nettoyant alcalin. Il est conseillé de consulter les fabricants de coulis de remplissage des joints pour vérifier si le choix effectué est correct par rapport au type de carreau.

**Bauseitige verlegung**

Stellen sie, bevor sie mit der verlegung der fliesen beginnen, sicher, dass die materialpartie im hinblick auf menge, farbtton und größenklasse die anforderungen erfüllt und ausreicht. Es müssen außerdem alle normen und vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, die die grundlage für eine korrekte ausführung der arbeiten darstellen (vorbereitung des untergrunds, zusammensetzung des mörtels oder der kleber, trocknungszeiten, lage der dehnungsfugen, anklopfen usw…)

**Verlegung mit kleber**

Die verlegung muss durch qualifiziertes personal mit geeigneten werkzeugen durchgeführt werden. Die fläche, auf der die verlegung erfolgt (estrich) muss perfekt eben sein. Empfohlener maximaler wert der abweichung nicht über 3 mm beim anlegen eines 2m-langen richtscheits. Die fläche, auf der die verlegung erfolgen soll, muss vollständig trocken und frei von staub und sichtbaren rissen sein. Während der verlegung wird dringend empfohlen, eine ausreichende beleuchtung zu gewährleisten. Die wahl des klebers hängt von der art der fliesen (gruppe und gröÙe), von der art der oberfläche, auf der verlegt werden soll und vom bestimmungszweck ab. Die verlegung der fliesen sollte überprüft werden, bevor der kleber trocken ist, um korrekturen zu ermöglichen.

**Verlegung mit frischem mörtel**

Die verlegung mit frischem zementmörtel oder „dickbettverlegung“ wird für formate empfohlen, deren seitenmaÙe größer als 30 cm sind und die auf nicht absorbierenden untergründen verlegt werden sollen.

**Die verfugung**

Die fugen sind für den erhalt einer guten fliesenoberfläche sehr wichtig und wir empfehlen, dafür die arbeit bzw. Beratung eines fachmanns in anspruch zu nehmen.

--

**Colocación**

Antes de iniciar las operaciones de colocación de cualquier superficie, se recomienda asegurarse de que la cantidad del lote de material sea suficiente y de que el tono y sea adecuado. Deberán seguirse luego todas las normas y precauciones para una correcta ejecución del trabajo (preparación de la base, composición del mortero o de los adhesivos, respeto de los tiempos de secado, posición de las juntas de dilatación, golpeado, etc…).

**Colocación con adhesivos**

La colocación ha de ser efectuada por personal cualificado con la ayuda de herramientas adecuadas. La superficie sobre la que se efectúe la colocación (placa) ha de ser totalmente plana. Valor máximo aconsejado no superior a 3 mm para un desnivel determinado bajo una regla de 2 m. La superficie sobre la que se efectúe la colocación deberá estar bien seca, sin polvo ni fisuraciones visibles. Es importante utilizar una iluminación adecuada durante la operación de colocación. La elección del adhesivo dependerá del tipo de baldosa (grupo de pertenencia y formato), del tipo de superficie a recubrir y del uso previsto. Conviene comprobar la colocación del material antes de que el adhesivo esté seco, con el fin de facilitar posibles correcciones.

**Colocación con mortero fresco**

La colocación con mortero de cemento fresco o “capa gruesa” está aconsejada para formatos con lado > 30 cm y con soportes no absorbentes.

**Realización de las juntas**

Las juntas son elementos muy importantes para el mantenimiento de una buena superficie embaldosada; se aconseja servirse de la colaboración y/o del asesoramiento de un solador

--

**UKLADKA**

Перед началом работ по укладке на любой поверхности рекомендуем убедиться в том, что имеющийся материал соответствует требованиям по количеству, тону и калибру. Далее следует соблюдать все правила и меры предосторожности, которые лежат в основе правильного выполнения работ (подготовка подстилающего слоя, состав раствора или клея, соблюдение сроков высыхания, расположение расширительных швов, трамбовка и т.д.)

**UKLADKA С ПРИМЕНЕНИЕМ КЛЕЯЩИХ СОСТАВОВ**

Укладка должна производиться квалифицированным персоналом с помощью соответствующих инструментов. Поверхность, на которую производится укладка (цементная стяжка), должна быть абсолютно ровной. Максимально допустимый перепад уровня не должен превышать 3 мм при измерении линейкой длиной 2 м. Поверхность, на которую производится укладка, должна быть хорошо выдержанной, очищенной от пыли и без видимых трещин. Во время выполнения укладки настоятельно рекомендуем использовать соответствующее освещение. Выбор клеящего состава зависит от типа плитки (группа принадлежности и формат), типа покрываемой поверхности и ее назначения. Для устранения возможных дефектов следует проверять укладку материала, прежде чем клейщий состав высохнет.

**UKLADKA С ПРИМЕНЕНИЕМ СВЕЖЕГО ЦЕМЕНТНОГО РАСТВОРА**

Для форматов со стороной более 30 см не рекомендуется укладка с применением свежего цементного раствора или на «толстый слой» при неабсорбирующей подстилающей основе.

**ВЫПОЛНЕНИЕ ШВОВ**

Швы являются важнейшим элементом для поддержания поверхности, облицованной плиткой, в хорошем состоянии, именно поэтому мы рекомендуем привлекать к сотрудничеству и/или консультации профессионального укладчика. Отклоняется любая ответственность в случае укладки

Wir übernehmen keine haftung für eine fugenlose verlegung, unter einer verlegung mit sehr schmalen fugen versteht man die verlegung von 2 mm breiten fugen. Die fugen müssen positioniert werden:

- An strukturellen anschlüssen (strukturfugen)
- Zwischen boden und wand (randfugen)
- Zwischen einer fliese und der anderen (verlegefugen oder fugen)
- Zwischen fliesen und anderen materialien (z.B. Kombination von keramik/linoleum/holz)

**Verfugen verlegter oberflächen**

Bevor die fugen ausgeführt werden, wird empfohlen, zu warten, bis der kleber komplett trocken ist. Stellen sie sicher, dass die verlegefugen leer und frei von jeglichen spuren von klebstoff und/oder staub sind. Verfugen sie jeweils kleine flächen (4 - 5 m²). Dies gilt vor allem für strukturierte, rutschfeste und polierte fliesen. Entfernen sie die überschüssige fugenmasse mit diagonalen bewegungen von der oberfläche aus, wenn das produkt noch feucht ist und entfernen sie, vor allem in außenbereichen, alle rückstände. Gründlich mit einem schwamm, der in reinem und klarem wasser befeuchtet wurde, reinigen und mit einem feuchten tuch über die gesamte fläche einschließlicH der fugen nachwischen. Für fugen, die im eindeutigen farbkontrast zu den verlegten fliesen stehen, sollten sie die fugenmasse an einer begrenzten, verdeckten fläche vorher testen. Für epoxyd-fugenmörtel wird die reinigung mit einem schwamm und sauberem wasser empfohlen. Die schnelle reaktion und das schnelle härten dieser produkte macht die beseitigung von rückständen nach dem aushärten unmöglich. Am tag nach der verfugung ist eine gründliche reinigung mit alkalischen reinigungsmitteln erforderlich. Für die jeweilige wahl der fuge für die jeweilige fliese wenden sie sich bitte an den hersteller des fugenmittels.

--

profesional. Se declina toda responsabilidad por la colocación sin juntas; se considera colocación de “junta mínima” la efectuada con una junta de 2 mm.

Las juntas deberán estar posicionadas:

- En uniones estructurales (juntas estructurales)
- Entre el suelo y la pared (juntas perimetrales)
- Entre una baldosa y otra (juntas de colocación o juntas)
- Entre baldosas y otros materiales (por ej. Combinación de cerámica / linóleo / madera)

**Rejuntado de la superficie embaldosada**

Antes de realizar las juntas, es aconsejable esperar a que el adhesivo esté completamente seco y asegurarse de que las juntas de colocación estén vacías y libres de todo rastro de adhesivo y/o polvo. Efectuar el rejuntado de pequeñas superficies cada vez (4-5 m2). Ello deberá tenerse en cuenta sobre todo para productos estructurados, antideslizantes y pulidos. Eliminar de la superficie el material de rejuntado en exceso efectuando movimientos diagonales cuando el producto todavía está húmedo y quitar todos los residuos, especialmente para las superficies de exterior. Limpiar cuidadosamente con una esponja mojada en agua limpia y reparar con un paño húmedo por toda la superficie, incluidas las juntas. Para juntas cuyo color contraste fuertemente con el de las baldosas colocadas, se aconseja probar el material de rejuntado en una zona limitada y escondida. Para los rellenos de juntas epoxy, se recomienda limpiar con una esponja y agua abundante. La velocidad de reacción y endurecimiento de estos productos impide poder quitar los residuos después del endurecimiento. Efectuar una limpieza completa con detergente alcalino al día siguiente de haber realizado el rejuntado. Se aconseja consultar a los fabricantes del material de rejuntado para comprobar si elección de la junta es correcta para el tipo de baldosa.

--

без швов; минимальным швом считается зазор 2 мм. Швы должны присутствовать:

- на конструктивных соединениях (конструктивные швы)
- между полом и стеной (периметральные швы)
- между плитками (укладочные швы)
- между плитками и другими материалами (например, сочленение керамики/ линолеума/ дерева)

**ЗАТИРКА ШВОВ НА УЛОЖЕННОЙ ПОВЕРХНОСТИ**

Перед началом затирки швов рекомендуется выждать до полного высыхания клея и убедиться в том, что укладочные швы чистые и не содержат остатков клея и/или пыли. Швы следует заделывать по частям небольшими поверхностями (4-5 кв.м). Это особенно важно учитывать при укладке структурной, нескользящей и полированной плитки. Удалите с поверхности избыток затирочного материала диагональными движениями, пока затирка влажная, и уберите все излишки, особенно с наружных поверхностей. Аккуратно промойте губкой, смоченной в чистой прозрачной воде, и протрите всю поверхность, включая швы, влажной тряпкой. Для швов, контрастных по цвету с уложенной плиткой, рекомендуется протестировать затирку на ограниченном скрытом участке поверхности. Для эпоксидных затирок рекомендуется очистка с помощью обильно смоченной водой губки. Скорость реакции и затвердение этих продуктов делает невозможным их удаление после затвердения. На следующий день после затирки швов следует выполнить полную уборку с применением щелочного моющего средства. Рекомендуется проконсультироваться у производителей затирочного материала, чтобы убедиться в правильном его выборе относительно типа плитки.

**УБОРКА И УХОД ПОСЛЕ УКЛАДКИ**

Строительство можно считать законченным, когда его площадка полностью расчищена от любого материала/инструментария, использованных во время работ. Для снижения рисков повреждения поверхности, покрытой плиткой, необходимо предохранять ее и не допускать присутствия каких-либо абразивных материалов (пыль или остатки затирочных материалов).





# Simbologia

SIMBOLS | SYMBOLES | SYMBOLE | SYMBOLE | СИМВОЛЫ



Pavimento | Floor tiles  
Revêtements sol | Bodenbelag  
Baldosas para pavimento | Плитка для пола



Rivestimento | Wall tiles  
Revêtements mur | Wandverkleidung  
Azulejos para revestimiento de paredes | Плитка для облицовки стен



Resistenza al gelo | Frost proof  
Résistance au gel | Frostbeständigkeit  
Resistencia a la helada | Морозостойкая



Resistenza all'abrasione profonda | Resistance deep abrasion  
Résistance à l'abrasion profonde | Tiefenabriebfestigkeit  
Resistencia a la abrasión profunda | Устойчивость к глубокому истиранию



Resistenza allo scivolamento. Pavimentazioni di ambienti lavorativi e zone operative con superfici sdruciolevoli | Skid resistance. Flooring of work environments and operating areas with slippery surfaces | Résistance à la glissance. Sols de locaux industriels et de zones de travail à surfaces dérapantes | Rutschfestigkeit. Böden für Arbeitsräume und Arbeitszonen mit rutschfester Oberfläche | Resistencia al deslizamiento. Pavimentaciones de zonas de trabajo y operativas con superficies resbaladizas | Повышенный коэффициент противоскольжения. полы для рабочих помещений и рабочих участков, имеющих скользкие поверхности.

Ogni simbolo, essendo puramente indicativo, deve essere rapportato alla relativa e specifica normativa UNI-EN | Each symbol is merely indicative and must be referred to the specific relevant UNI-EN standard | Chaque symbole est purement indicatif et il renvoie toujours à la norme spécifique UNI-EN correspondante | Da alle Symbole rein indikativ sind, ist zu beachten, dass jeweils die entsprechende UNI-EN Norm gilt | Cada símbolo, meramente indicativo, se debe relacionar con la normativa UNI-EN correspondiente | Каждый символ, будучи лишь только приблизительным, должен соотноситься с соответствующим и специальным стандартом UNI-EN.

La riproduzione dei colori è approssimativa. Le tabelle con i dati riferiti ai contenuti per scatole ed ai pesi degli imballi sono aggiornate al momento della stampa del catalogo, pertanto i dati elencati possono subire variazioni | Colour reproduction approximate. The tables with the data referred to the content per box and to the packing weight are updated at the catalogue printing time; therefore the listed data can be altered | Reproduction couleurs approximative. Les tableaux avec les données concernant les contenus par colis et les poids des emballage sont mis à jour au moment où le catalogue est imprimé, c'est pourquoi ces données peuvent subir des variations | Farbwiedergabe unverbindlich. Die in den Tabellen enthaltenen Daten in Bezug auf den Inhalt pro Karton und das Gewicht der jeweiligen Verpackung werden am Ausgabedatum des Katalogs richtig gestellt. Jeweilige Veränderungen entsprechender Daten sind somit vorbehalten | Reproducción de los colores aproximada. Las tablas con los datos del contenido por caja y el peso de los embalajes, están puestas al día en la fecha de impresión del catálogo, por tanto los datos indicados pueden sufrir variaciones | Воспроизведение цветов ориентировочное. Таблицы с данными, относящимися к содержанию коробок и весу упаковок, действительны на момент издания каталога, следовательно, они могут претерпеть изменения.

# MARAZZI

MARAZZI GROUP S.P.A.  
VIALE VIRGILIO, 30  
41123 MODENA  
Tel. +39 059 384111 - Fax +39 059 384303  
www.marazzi.it  
info@marazzi.it

MARAZZI IBERIA S.A.  
AVDA. ENRIQUE GIMENO N 317  
APDO. CORREOS 218 - 12006 CASTELLÓN (ESPAÑA)  
Tel. +34 964 349000 - Fax +34 964 349011  
www.marazzi.es  
nacional@marazzi.es  
export@marazzi.es

AMERICAN MARAZZI TILE, INC.  
HEADQUARTERS & MANUFACTURING PLANT  
359 CLAY ROAD  
SUNNYVALE - DALLAS, TEXAS 75182 USA  
Tel. +1 972 232 3801 - Fax +1 972 226 5629  
www.marazzitile.com  
contact@marazzitile.com

MARAZZI JAPAN CO., LTD.  
NS BUILDING, 701, 2-2-3 SARUGAKUCHO  
CHIYODA-KU, TOKYO 101-0064  
Tel. +81 3 5283 1355 - Fax +81 3 5283 1356  
www.marazzijapan.com  
info@marazzijapan.com

MARAZZI GROUP TRADING (SHANGHAI) CO, LTD  
SHOW-ROOM MARAZZI GROUP SHANGHAI  
ROOM 2101, 21/F  
AETNA BUILDING  
107 ZUN YI ROAD,  
200051 SHANGHAI  
P.R CHINA  
Tel. +86 21 517 579 57 - Fax +86 21 517 579 56  
www.marazzigroup.com  
marazzichina@marazzigroup.com

MARAZZI GROUP S.P.A.  
BRANCH DUBAI  
DUBAI AIRPORT FREE ZONE  
BLDG. 6WA, SUITE 327  
P.O.BOX : 293714  
DUBAI (UNITED ARAB EMIRATES)  
Tel. +00 971 4 609 1900 - Fax +00 971 4 609 1904  
marazzig@emirates.net.ae

MARAZZI UK LTD.  
UNIT 1  
RIVERSIDE PLACE  
LS9 0RQ  
LEEDS  
ENGLAND  
Tel. +44 (0) 113 200 9060 - Fax +44 (0) 113 200 9069  
Wayne.Crowe@marazzigroup.co.uk

SHOW-ROOM MARAZZI SASSUOLO  
VIALE REGINA PACIS, 39  
41049 SASSUOLO (MO)  
Tel. +39 0536 860 260 - Fax +39 0536 860 559

SHOW-ROOM MARAZZI BOLOGNA  
VIA EMILIA PONENTE 129/A  
40133 BOLOGNA  
Tel. +39 051 6421511 - Fax +39 051 6421521  
info@area-m.it

SHOW-ROOM MARAZZI GROUP  
VIA DELLA MAGLIANELLA, 65/R  
00166 ROMA  
Tel. +39 06 6794942 - Fax +39 06 6794944  
info@marazziroma.it

SHOW-ROOM MARAZZI GROUP PARIS  
32, AVENUE BOSQUET  
75007 PARIS  
Tel. +33 01 475 392 72 - Fax +33 01 475 377 04  
showroomparis@marazzigroup.fr

SHOW-ROOM MARAZZI CANNES  
LE CANEOPOLE / 11, CHEMIN DE L'INDUSTRIE  
06110 LE CANNET  
Tel. +33 (0)4 921 862 20 - Fax +33 (0)4 921 862 25  
marazzi-sud@wanadoo.fr

SHOW-ROOM MARAZZI LYON  
16, RUE LAVOISIER / ANGLE BD VIVIER MERLE  
69003 LYON  
Tel. +33 (0)4 728 443 80 - Fax +33 (0)4 728 443 89  
marazzi-lyon@wanadoo.fr

SHOW-ROOM MARAZZI BORDEAUX  
10, RUE DE GALUS  
33700 MERIGNAC  
Tel. +33 (0)5 579 673 73 - Fax +33 (0)5 579 678 78  
marazzi-sudouest@wanadoo.fr

SHOW-ROOM MARAZZI GROUP SALONICCO  
5° CHILOMETRO HARILAOU-THESSALONIKI  
57001 THERMI - THESSALONIKI  
Tel. +30 2310 489170 - Fax +30 2310 489329  
kosta1@marazzi.gr

SHOW-ROOM MARAZZI GROUP PRAGUE  
K HAJUM 2606/2B  
15500 PRAHA 5  
CZECH REP.  
Tel. +4 20 257 220 463 - Fax +4 20 257 212 005  
info@marazzicz.cz



**MARAZZI**  **TECNICA**

**MARAZZI GROUP S.P.A.**  
**A SOCIO UNICO**

V.LE VIRGILIO, 30  
41123 MODENA  
ITALY

T // +39 059 384111  
F // +39 059 384303  
E // [INFO@MARAZZI.IT](mailto:INFO@MARAZZI.IT)  
[WWW.MARAZZI.IT](http://WWW.MARAZZI.IT)